

- FR** Mode d'emploi
- IT** Istruzioni per l'uso
- DE** Bedienungsanleitung
- SL** Navodilo za uporabo
- EN** User instructions

GO W 475

CANDY

7  + 5  kg



FR

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

IT

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi; Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

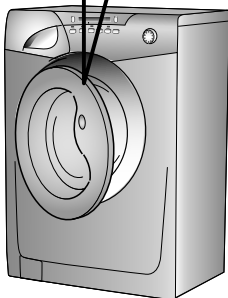
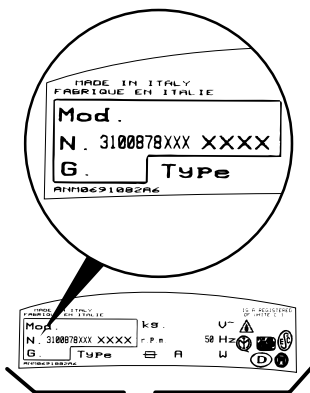
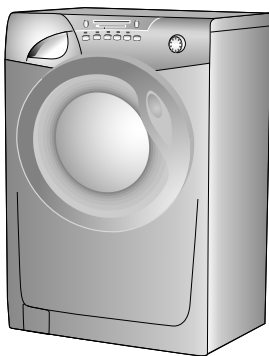
Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.



DE

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

SL

ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovvalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.

EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens, Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

(FR)	(IT)	CHAPITRE CAPITOLO KAPITEL POGLAVJE CHAPTER	(DE)	(SL)	(EN)
<u>INDEX</u>	<u>INDICE</u>		<u>INHALT</u>	<u>KAZALO</u>	<u>INDEX</u>
Avant-propos	<i>Prefazione</i>		Einleitung	Uvod	Introduction
Notes générales à la livraison	<i>Note generali alla consegna</i>	1	Allgemeine Hinweise zur Lieferung	Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata	General points on delivery
Garantie	<i>Garanzia</i>	2	Garantie	Garancija	Guarantee
Mesures de sécurité	<i>Prescrizioni di sicurezza</i>	3	Sicherheitsvorschriften	Varnostni predpisi	Safety Measures
Données techniques	<i>Dati tecnici</i>	4	Technische Daten	Tehnični podatki	Technical Data
Mise en place, installation	<i>Messa in opera, installazione</i>	5	Inbetriebnahme, Installation	Namestitev in priključitev stroja	Setting up and Installation
Description des commandes	<i>Descrizione comandi</i>	6	Bedienungsanleitung	Opis stikalne plošče	Control Description
Tableau des programmes	<i>Tabella programmi</i>	7	Programmtabelle	Razpredelnica s programi	Table of Programmes
Sélection	<i>Selezione</i>	8	Programm/Temperaturwahl	Izbiranje programov in temperatur	Selection
Tiroir à lessive	<i>Cassetto detersivo</i>	9	Waschmittelbehälter	Predalček za pralna sredstva	Detergent drawer
Le produit	<i>Il prodotto</i>	10	Das Produkt	Priprava perila na pranje	The Product
Lavage	<i>Lavaggio</i>	11	Waschen	Razpredelnica programov pranja	Washing
Séchage	<i>Asciugatura</i>	12	Trocknen	Sušenje	Drying cycle
Cycle automatique de lavage/séchage	<i>Ciclo automatico lavaggio asciugatura</i>	13	Automatischer Ablauf Waschen/Trocknen	Automatsko Pranje/Sušenje	Automatic washing/Drying cycle
Nettoyage et entretien	<i>Pulizia e manutenzione ordinaria</i>	14	Reinigung und allgemeine Wartung	Čiščenje in vzdrževanje stroja	Cleaning and routine maintenance
Recherche des pannes	<i>Ricerca guasti</i>	15	Fehlersuche	Ugotavljanje motenj pri delovanju	Faults Search

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHONS
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE
- F) BAC POUR LES PRODUITS LESSIVIELS LIQUIDES OU POUR LES PRODUITS BLANCHISSANTS LIQUIDES

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

CAPITOLO 1

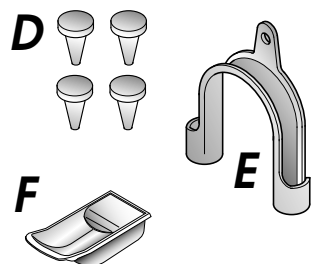
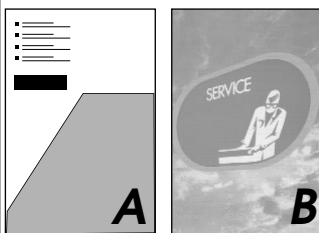
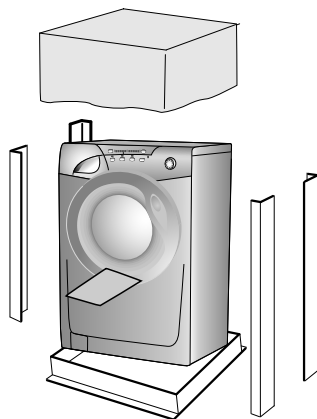
NOTE GENERALI
ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA
- D) TAPPI
- E) CURVA PER TUBO SCARICO
- F) BACINELLA DETERGIVO LIQUIDO O CANDEGGIANTE

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.



KAPITEL 1

ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEITUNG
- B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN
- C) GARANTIESCHEIN
- D) STÖPSEL
- E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUSCHLAUCH
- F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL BZW. BLEICHMITTEL

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

1. POGLAVJE

SPLOŠNA
OPOZORILA IN
NASVETI OB
PREVZEMU APARATA

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

- A) NAVODILO ZA UPORABO
- B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV
- C) GARANCIJSKI LIST
- D) POKROVČKI
- E) UKRIVLJENI NOSILEC ODOČNE CEVI
- F) POSODICO ZA TEKOČI DETERGENT ALI BELILO

PROSIMO, DA VSE
NAŠTETO SKRBNO
SHRANITE!

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!

CHAPTER 1

GENERAL POINTS
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAPS
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

KEEP THEM IN A SAFE
PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie.

GIAS SERVICE
0848.780.780 
0032 2 751.41.81 

CAPITOLO 2

Servizio Assistenza Clienti

CERTIFICATO DI GARANZIA CONVENZIONALE: cosa fare?

Il Suo prodotto è garantito, alle condizioni e nei termini riportati sul certificato inserito nel prodotto ed in base alle previsioni del decreto legislativo 24/02, nonché del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, per un periodo di 24 mesi decorrenti dalla data di consegna del bene.

Così come riportato nei testi dei Decreti Legislativi citati, il certificato di garanzia dovrà essere da Lei conservato, debitamente compilato, per essere mostrato al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato, in caso di necessità, unitamente ad un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore al momento dell'acquisto (bolla di consegna, fattura, scontrino fiscale, altro) sul quale siano indicati il nominativo del rivenditore, la data di consegna, gli estremi identificativi del prodotto ed il prezzo di cessione.

Resta pure inteso che, salvo prova contraria, poiché si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità, il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias, verificato il diritto all'intervento, lo effettuerà senza addebitare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per contro, nel successivo periodo di diciotto mesi di vigenza della garanzia, sarà invece onere del consumatore che intenda fruire dei rimedi accordati dalla garanzia stessa provare l'esistenza del difetto di conformità del bene sin dal momento della consegna; nel caso in cui il consumatore non fosse in grado di fornire detta prova, non potranno essere applicate le condizioni di garanzia previste e pertanto il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias effettuerà l'intervento addebitando al consumatore tutti i costi relativi.

CANDYSICURPIU'

Le ricordiamo inoltre che sullo stesso certificato di garanzia convenzionale Lei troverà le informazioni ed i documenti necessari per una copertura sino a 5 anni e così, in caso di guasto, non pagare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per qualsiasi informazione necessitatesse, La preghiamo rivolgersi al numero telefonico del Servizio Clienti **199 12 13 14**.

ANOMALIE E MALFUNZIONAMENTI: a chi rivolgersi ?

Per qualsiasi necessità il centro assistenza autorizzato è a Sua completa disposizione per fornirLe i chiarimenti necessari; comunque qualora il Suo prodotto presenti anomalie o mal funzionamenti, prima di rivolgersi al Servizio Assistenza Autorizzato, consigliamo **vivamente** di effettuare i controlli indicati nel capitolo 13.

UN SOLO NUMERO TELEFONICO PER OTTENERE ASSISTENZA.

Qualora il problema dovesse persistere, componendo il "Numero Utile" sotto indicato, sarà messo in contatto direttamente con il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella Sua zona di residenza.

Attenzione:

la chiamata è a pagamento; il costo verrà comunicato, tramite messaggio vocale, dal Servizio clienti dell'operatore telefonico utilizzato. Dettagli sono presenti sul sito internet **www.candy.it**.

MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?

E' indispensabile che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia oppure sulla targa matricola posta sul frontale della lavabiancheria (zona oblò). In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.

NUMERO UTILE
Assistenza Tecnica
199.123.123

KAPITEL 2

GARANTIE

Die Vorlage der Original-Kaufrechnung ist Voraussetzung für die Inanspruchnahme einer Garantieleistung durch den Werkskundendienst. Die detaillierten Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte den beigefügten Unterlagen "European Guarantee". Bewahren Sie die Kaufrechnung gut auf Und zeigen Sie diese im Servicefall dem Kundendiensttechniker, um Ihren Garantieanspruch nachzuweisen.

SERVICENUMMER FÜR DEN KUNDENDIENST

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an unseren autorisierten Werkskundendienst. Bitte schauen Sie in den mitgelieferten Garantieunterlagen nach.

WO KANN ICH DIE MATRIKELNUMMER DES GERÄTES FINDEN?

Um eine schnelle und effektive Hilfe zu leisten, braucht der Kundendienst das Gerätemodell und die Matrikelnummer laut Typenschild. Das ist eine 16-stellige Zahl, die mit 3 anfängt und sich im Bullaugenbereich befindet. Teilen Sie diese Nummer stets dem Kundendienst mit, wenn Sie ihn benötigen.

GIAS SERVICE
 0820.220.224 
0848.780.780 
01805.625.562 

2. POGLAVJE

GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candyjevih aparatov v garancijskem roku.

CHAPTER 2

GUARANTEES

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTION DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/EEC et 89/336/EEC, remplacé par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les amendements successifs.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE:
PER QUALSIASI
INTERVENTO DI PULIZIA
E MANUTENZIONE
DELLA LAVATRICE

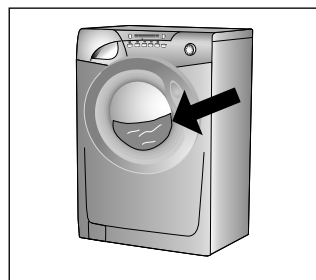
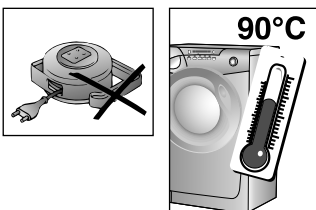
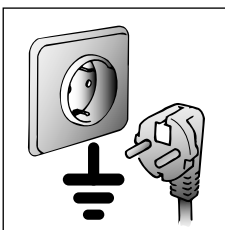
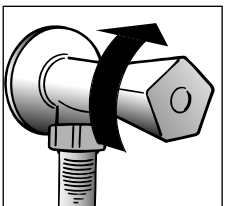
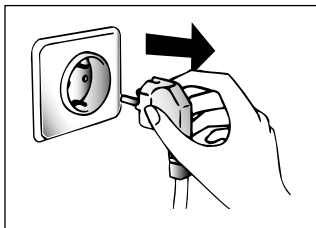
- Togliere la spina.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- La Candy corredo tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE Apparecchio conforme alle Direttive Europee 73/23/CEE e 89/336/CEE, sostituite rispettivamente da 2006/95/CE e 2004/108/CE, e successive modifiche.

- Non toccare l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usare, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO
L'ACQUA PUO' ANDARE
A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.



KAPITEL 3

SICHERHEITS-
VORSCHRIFTENZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES
GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE, und deren nachträglichen Veränderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:
JE NACH
WASCHPROGRAMM
KANN SICH DAS
WASSER BIS AUF 90° C
AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

3. POGlavJE

VARNOSTNI
PREDPISIPRED ZAČETKOM
ČIŠČENJA ALI
VZDRŽEVANJA
PRALNEGA
STROJA OBVEZNO
UPOŠTEVAJTE
NASLEDNJE
VARNOSTNE PREDPISE:

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
- Zaprite pipo za dotok vode.
- Vsi Candyjevi gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!
- Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336, nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.
- Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.

- Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

OPOZORILO!
MED PRANJEM SE
VODA V STROJU
LAHKO SEGREJE TUDI
DO 90° C.

- Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobno stroja ni vode.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

(FR)

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment les enfants) incapables, irresponsables ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

(IT)

● Non usi adattatori o spine multiple

● Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da bambini e persone incapaci o inesperte all'uso del prodotto, a meno che non vengano sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Survegliare i bambini in modo tale da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

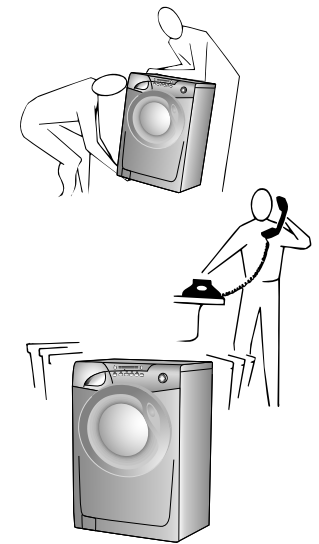
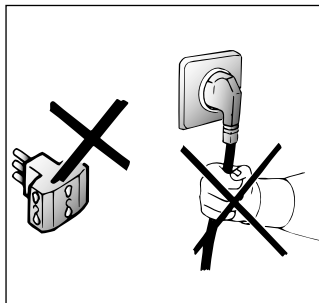
Importante!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richiedi l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.

**(DE)**

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, sorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gas-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

(SL)

● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparat le pod nadzorom in z navodili oseb, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

Otroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da se ne bodo igrali z aparatom.

● Ne vlecite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

POMEMBNO!

Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja. Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtičak iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candyjevih serviserjev, da vam stroj popravi. Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUČNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

(EN)

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

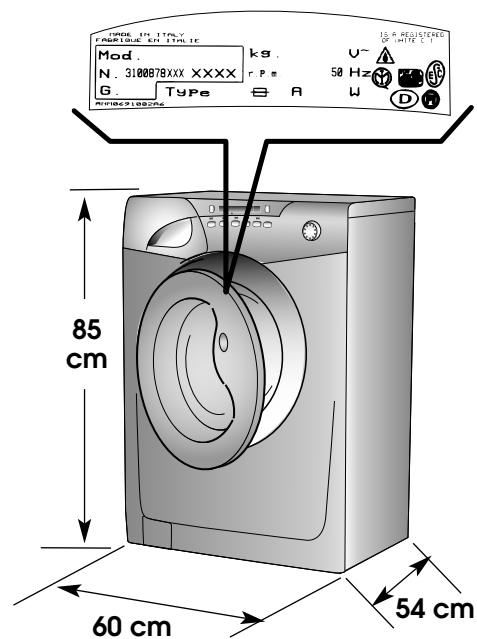
● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

FR

CHAPITRE 4

IT

CAPITOLO 4



DE

KAPITEL 4

SL

4. POGLAVJE

EN

CHAPTER 4

DONNÉES TECHNIQUES	DATI TECNICI		Lavage lavaggio Waschen Pranje Washing	Séchage Asciugatura Trocknen Sušenje Drying
CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	kg	7	5
EAU NIVEAU NORMAL	ACQUA LIVELLO NORMALE	l	6÷15	
PUISSANCE ABSORBEE	POTENZA ASSORBITA	W	2150	
CONSUMATION ENERGIE (PROG. 90°C)	CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 90°C)	kWh	1,8	
AMPERAGE	AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	A	10	
ESSORAGE (Tours/min.)	GIRI DI CENTRIFUGA (giri/min.)		1400	
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
TENSION	TENSIONE	V	220-240	

TECHNISCHE DATEN	TEHNIČNI PODATKI	TECHNICAL DATA
FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE	MAXIMUM WASH LOAD DRY
WASSERSTAND NORMAL.	KOLIČINA VODE PRI OBIČAJNEM PRANJU	NORMAL WATER LEVEL
GESAMTANSCHLUBWERT	SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	POWER INPUT
ENERGIEVERBRAUCH (PROG. 90°C)	PORABA ELEKTRIČNE ENERGIJE (PROGRAM ZA PRANJE PRI 90°C)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
ABSICHERUNG	MOČ VAROVALKE	POWER CURRENT FUSE AMP
SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)	SPIN r.p.m.
WASSERDRUCK	DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	WATER PRESSURE
SPANNUNG	NAPETOST	SUPPLY VOLTAGE

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE
INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper avec précaution le cordon qui maintient le tuyau d'évacuation et le câble d'alimentation

Enlever les 3 vis de fixation indiquées en (A) et enlever les espaces indiqués en (B)

Dévisser la vis (C). Un élément en plastique tombera à l'intérieur de la machine à laver.

Incliner la machine vers l'avant et enlever l'élément plastique ci-dessus.

Couvrir les quatre trous en utilisant les capuchons prévus à cet effet dans le sachet où se trouve la notice

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA
INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballaggio.

Tagliare le fascette fermatubo, prestando attenzione di non danneggiare il tubo e il cavo elettrico

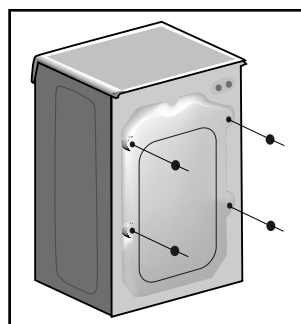
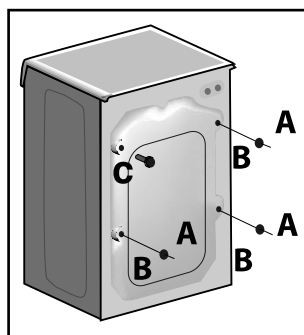
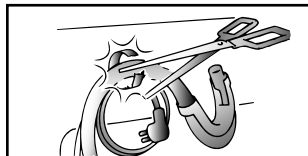
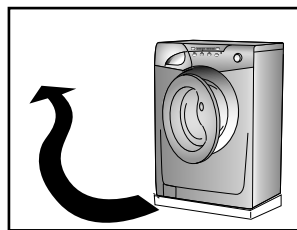
Svitare le 3 viti (A) sul lato posteriore e rimuovere i 3 distanziali (B).

Svitare la vite (C). Così facendo cadrà all'interno della macchina un distanziale.

Inclinare in avanti la macchina e togliere il distanziale sopraccitato.

Richiudere i 4 fori utilizzando i tappi contenuti nella busta istruzione.

ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.



KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME
INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Schneiden Sie das Kunststoffband der Schlauchbefestigung durch. Achten Sie darauf, den Schlauch und das Kabel nicht zu beschädigen.

Schrauben Sie die 3 Schrauben (A) auf der Rückseite ab und entfernen Sie die 3 Distanzstücke (B).

Entfernen Sie die Schraube (C). Dadurch fällt aus dem Inneren des Gerätes ein Distanzstück ab.

Lehnen Sie das Gerät nach vorne und ziehen Sie das Distanzstück heraus.

Schließen Sie die 4 Öffnungen mit den im Beipack mitgelieferten Stöpseln.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGSMATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

5. POGLAVJE

NAMESTITEV IN
PRIKLJUČITEV
STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki pridržuje priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte 3 vijake (A) in odstranite 3 podložke (B).

Odvijte vijak (C). Podložka bo padla v notranjost stroja.

Nagnite stroj in odstranite omenjeno podložko.

Zakrijte luknje s priloženimi pokrovčki; našli jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

OPOZORILO:
DELOV EMBALAŽE NE SMETE PUŠČATI NA DOSEGU OTROK, KER JE ZANJE LAHKO ZELO NEVARNA! PROSIMO, DA EMBALAŽO ODLOŽITE V SKLADU Z VELJAVNIMI OKOLJEVARNOSTNIMI PREDPISI!

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 3 fixing screws marked (A) and remove the 3 spacers marked (B).

Remove the screw (C). A spacer will fall inside the machine.

By tilting the machine, remove the above mentioned spacer.

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

(FR)

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

**ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

L'appareil ne doit pas être installé derrière une porte fermée à clef, une porte coulissante ou une porte avec une fermeture sur le côté opposé à celui de l'appareil.

(IT)

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

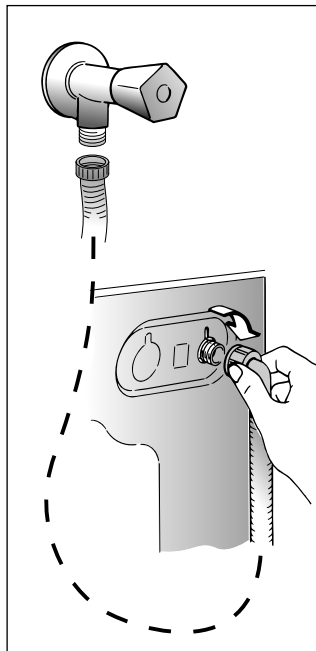
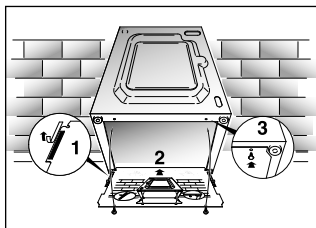
L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

**ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

L'apparecchio non deve essere installato dietro una porta richiudibile a chiave, una porta scorrevole o una porta con cerniera sul lato opposto a quello della lavasciuga.

**(DE)**

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Beim Anschließen des Zulaufschlauchs ist die Benutzung einer Rohrzange zu vermeiden. Handfestes Ziehen reicht völlig aus.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

**ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT
ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

Das Gerät darf nicht hinter einer verschließbaren Tür, einer Schiebetür oder einer Tür installiert werden, deren Scharnier an der gegenüberliegenden Seite wie das des Gerätes ist.

(SL)

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

**OPOZORILO!
PIPE ZA VODO ŠE NE
ODPRITE!**

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

Aparata ne smete postaviti za vrati, ki se zaklenejo, za drsnimi vrati ali za vrati, pri katerih so tečaji na nasprotni strani od fiste, na kateri stoji pralo-sušilni stroj!

(EN)

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

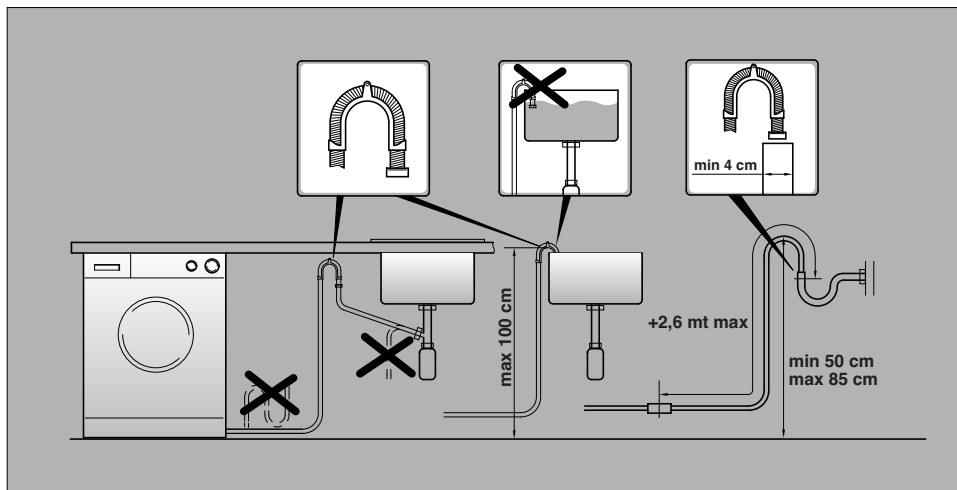
The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

The appliance must not be installed behind a lockable door, a sliding door or a door with a hinge on the opposite side to that of the washer dryer.



FR

Mettre la machine à niveau en réglant les 4 pieds:

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

ATTENTION:

Au cas où il serait nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, assurez vous de respecter les codes-couleur suivants dans le branchement de chacun des fils:

BLEU - NEUTRE (N)

MARRON - PHASE (L)

VERT-JAUNE - TERRE (⊕)

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

IT

Livelli la macchina con i 4 piedini:

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che la manopola sia in posizione "OFF" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

ATTENZIONE:

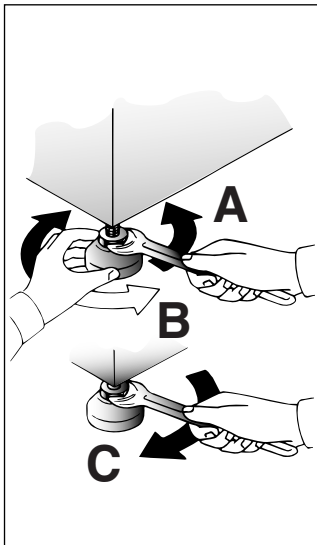
nel caso si renda necessario sostituire il cavo di alimentazione, assicurarsi di rispettare il seguente codice-colore durante il collegamento dei singoli fili:

BLU - NEUTRO (N)

MARRONE - FASE (L)

GIALLO-VERDE - TERRA (⊕)

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.

**DE**

Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagrecht aus:

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

ACHTUNG:

Falls das Netzkabel ausgetauscht werden sollte, achten Sie beim Anschluss der einzelnen Kabel unbedingt auf die folgende Farbenbelegung:

BLAU - NULLEITER (N)

BRAUN - PHASE (L)

GELB-GRÜN - ERDE (⊕)

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

SL

Uporabite vse 4 nogice, zravnote pralni stroj z tlemi

a) Matico, s katero je pritrjena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

b) Nogico z obračanjem zvišujete ali znižujete toliko časa, dokler se ne bo povsem prilegala tlom.

c) Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrдите tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

POZOR:

če je treba zamenjati priključni električni kabel, priključite žice skladno s spodaj navedenimi barvami/kodami:

MODRA - NULA (N)

RJAVA - FAZA (L)

RUMENA-ZELENA - OZEMLJITEV (⊕)

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.

EN

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

ATTENTION:

should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE - NEUTRAL (N)

BROWN - LIVE (L)

YELLOW-GREEN - EARTH (⊕)

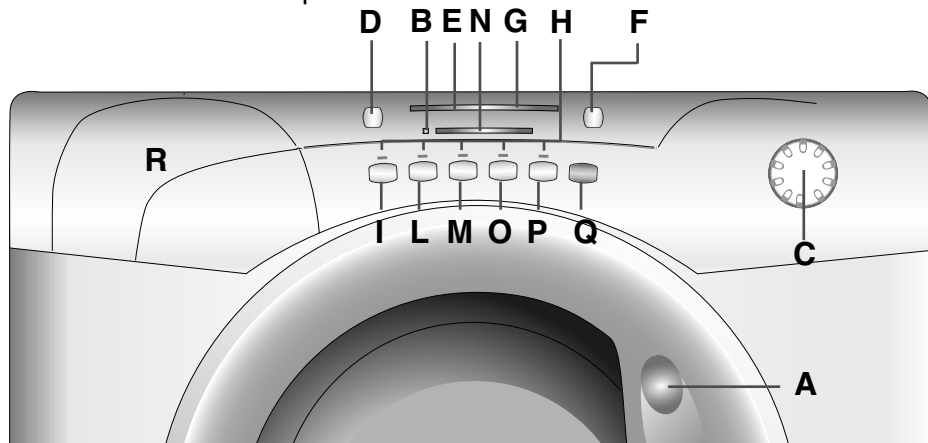
After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

FR

CHAPITRE 6

IT

CAPITOLO 6



COMMANDES

Poignée d'ouverture du hublot

Temoin de verrouillage de porte

Manette des programmes de lavage avec OFF

Touche Départ Différé

Indicateur lumineux temps restant

Touche "Essorage"

Indicateur lumineux vitesse d'essorage

Les voyants des touches

Touche "Très Sale"

Touche "Aquaplus"

Touche de sélection du programme de séchage

Témoins des programmes de séchage

Touche Lavage à Froide

Touche "Repassage facile"

Touche marche/pause

Bacs à produits

COMANDI

Maniglia apertura oblò

Spia porta bloccata

Manopola programmi di lavaggio con OFF

Tasto Partenza Differita

Spie tempo restante

Tasto Selezione Centrifuga

Spie giri centrifuga

Spie tasti

Tasto Lavaggio Intensivo

Tasto Aquaplus

Tasto Selezione Programma Asciugatura

Spie Programmi Asciugatura

Tasto Lavaggio a Freddo

Tasto Stiro Facile

Tasto Avvio/pausa

Cassetto detersivo

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

O

P

Q

R

DE

KAPITEL 6

BEDIENUNGSELEMENTE

Türöffnungsriff

Leuchtanzeige Tür geschlossen

Waschprogrammwahl-schalter mit OFF

Taste Startzeitvorwahl

Restzeitanzeige

Taste "Schleuderdrehzahl"

Schleuderdrehzahlanzeigen

Tastenanzeige

Taste "Flecken"

Taste "Aquaplus"

Taste Trockenprogramm

Leuchtanzeigen trockenprogramme

Kaltwasch Taste

Taste "Leichtbügeln"

Start/Pause Taste

Waschmittelbehälter

SL

6. POGLAVJE

OPIS STIKALNE PLOŠČE

Ročaj vrat

Kontrolna lučka zaklenjena vrata

Gumb za nastavitev programov pranja – gumb programatorja

Tipka za zamik vklopa

Sistem za prikaz časa do konca programa

Gumb za nastavitev števila vrtljajev centrifuge

Kontrolna lučka za nastavljeno hitrost centrifugiranja

Kontrolne lučke posameznih tipk

Tipka za intenzivno pranje

Tipka za Allergie

Tipka za izbiranje programov sušenja

Indikatorji programov sušenja

Tipka za pranje s hladno vodo

Tipka za lahko likanje

Tipka Start

Predalček za pralna sredstva

EN

CHAPTER 6

CONTROLS

Door handle

Door locked indicator light

Timer knob for wash programmes with OFF position

Start Delay button

Time countdown system

Spin Speed button

Spin speed indicator light

Buttons indicator light

Intensive button

Aquaplus button

Drying programme selection button

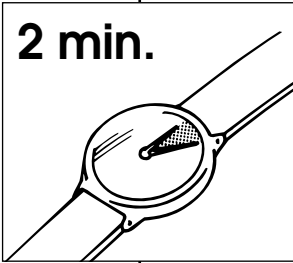

Drying programme indicators

Cold wash button

Crease Guard button

Start/Pause button

Detergent drawer

FR DESCRIPTION DES COMMANDES	IT <i>DESCRIZIONE COMANDI</i>		DE <i>BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE</i>	SL <i>OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV</i>	EN DESCRIPTION OF CONTROL
<p>POIGNEE D'OUVERTURE DU HUBLOT</p> <p>Pour ouvrir le hublot actionner le bouton dans la poignée.</p> <div data-bbox="80 384 387 627" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>	<p>MANIGLIA APERTURA OBLÒ</p> <p>Per aprire l'oblò premere la leva situata all'interno della maniglia.</p> <div data-bbox="427 368 734 639" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ATTENZIONE: UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO.</p> </div>	<p>A</p> <p>2 min.</p> 	<p>TÜRÖFFNUNGSGRIFF</p> <p>Um das Bullauge zu öffnen, drücken Sie den Hebel im Türgriff.</p> <div data-bbox="1189 355 1496 643" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ACHTUNG: DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</p> </div>	<p>ROČAJ VRAT</p> <p>Vrata odprete tako, da pritisnete na vzvod v notranjosti vrat.</p> <div data-bbox="1536 360 1843 687" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>POMEMBNO: POSEBNA VARNOSTNA NAPRAVA PREPREČUJE ODPIRANJE VRAT TAKOJ PO KONČANEM PRANJU. PO KONČANEM CENTRIFUGIRANJU POČAKAJTE ŠE PRIBLIŽNO 2 MIN., DA SE VARNOSTNA NAPRAVA SPROSTI, ŠELE NATO LAHKO ODPRETE VRATA STROJA.</p> </div>	<p>DOOR HANDLE</p> <p>Press the finger-bar inside the door handle to open the door</p> <div data-bbox="1872 360 2179 635" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>
<p>TEMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE</p> <p>Le voyant lumineux s'allume lorsque la porte est totalement fermée et que la machine est en marche. Lorsque la touche "MARCHE" est enfoncée sur la machine et que la porte est fermée, l'indicateur clignote temporairement puis s'allume.</p> <p>Si la porte n'est pas fermée, le voyant lumineux continue de clignoter.</p> <p>Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. Attendez 2 minutes après la fin du cycle de lavage et assurez-vous que le témoin est éteint avant d'ouvrir la porte. Par mesure de sécurité, vérifiez qu'il n'y a plus d'eau dans le tambour. A la fin du cycle, tournez le sélecteur de programmes à la position OFF.</p>	<p>SPIA PORTA BLOCCATA</p> <p>La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa. Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.</p> <p>Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.</p> <p>Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di OFF.</p>	<p>B</p> 	<p>LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN</p> <p>Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.</p> <p>Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.</p> <p>Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.</p>	<p>LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'</p> <p>Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopite stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratak čas utripa, nato pa ostane osvetljena. Ce vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa. Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF.</p>	<p>DOOR LOCKED INDICATOR</p> <p>The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START/PAUSE is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate. If the door is not closed the indicator will continue to flash. A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF.</p>

FR

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS. LA MACHINE EST MISE EN MARCHÉ EN SÉLECTIONNANT UN PROGRAMME SUR LE SÉLECTEUR DE PROGRAMME. CE MODE EST INDICÉ PAR LE VOYANT LUMINEUX STOP, QUI CLIGNOTE JUSQU'À CE QUE LA MACHINE SE METTE EN MARCHÉ OU JUSQU'À CE QU'ELLE SOIT REMISE EN POSITION OFF.

Appuyez sur la touche "MARCHÉ/PAUSE" pour commencer le cycle.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

À la fin du lavage, mettez la machine à l'arrêt en tournant la manette programmes sur la position "OFF".

NOTE: LORS DE LA MISE EN MARCHÉ DU CYCLE DE LAVAGE SUIVANT, LE SÉLECTEUR DE PROGRAMME DOIT ÊTRE REMIS EN POSITION OFF AVANT DE SÉLECTIONNER ET DE LANCER LE PROGRAMME SUIVANT.

IT

MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF

PUÒ RUOTARLA NEI DUE SENSI. QUANDO SI SELEZIONA UN PROGRAMMA, DOPO ALCUNI SECONDI, LA SEGNALEZIONE LUMINOSA "STOP" INIZIA A LAMPEGGIARE. N.B. PER SPEGNERE LA SEGNALEZIONE LUMINOSA STOP RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE OFF.

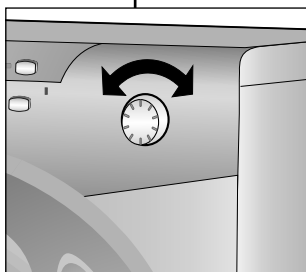
Premere il tasto "Avvio/Pausa" per iniziare il ciclo di lavaggio

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF".

NOTA: LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.

C



DE

PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF

KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN EINIGE SEKUNDEN, NACHDEM SIE EIN WASCHPROGRAMM GEWÄHLT HABEN, FÄNGT DIE STOP-ANZEIGE AN ZU BLINKEN. HINWEIS: UM DIE STOP-ANZEIGE AUSZUSCHALTEN, DREHEN SIE DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

Drücken Sie die **START-Taste**, um das Programm zu starten.

Während des Waschganges bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF

HINWEIS: DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

SL

GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)

GUMB SE VRTI V OBE SMERI. STROJ VKLOPITE TAKO, DA OBRNETE GUMB NA ŽELENI PROGRAM. UTRIPATI ZAČNE KONTROLNA LUČKA STOP, KI UTRIPA, DOKLER STROJ NE ZAČNE DELOVATI OZ. DOKLER NE OBRNETE GUMBA NAZAJ V IZKLOPLJENI POLOŽAJ (OFF).

Stroj zaženete s pritiskom na tipko **Start/pavza**.

Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).

Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.

OPOMBA: GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. ČE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.

EN


PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION


ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE MACHINE IS TURNED ON BY SELECTING A PROGRAMME VIA THE PROGRAMME SELECTOR. THIS STATUS WILL BE INDICATED BY THE STOP INDICATOR LIGHT FLASHING, THIS LIGHT WILL CONTINUE TO FLASH UNTIL THE MACHINE HAS STARTED OR THE MACHINE IS RETURNED TO THE OFF POSITION.


Press the "Start/Pause" button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends. Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE: THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p>TOUCHE DEPART DIFFERE Cette option permet de différer jusqu'à 9 heures la mise en marche du cycle de lavage. La sélection de temps se fait en appuyant sur la touche Départ Différé; Un voyant indique alors le temps sélectionné. Lorsque la période de départ différé qui convient a été sélectionnée, appuyez sur la touche "MARCHE"</p> <p>Si vous désirez annuler le Départ Différé, procédez de la manière suivante : Enfoncez la touche "Départ Différé" pour éteindre le témoin du Temp (le témoin "STOP" commence à clignoter). Vous devez alors presser la touche "MARCHE" pour la mise en marche du programme sélectionnée ou annuler le programme choisi en tournant la manette programmes sur la position "OFF".</p>	<p style="text-align: center;">(IT)</p> <p>TASTO PARTENZA DIFFERITA Questo tasto permette di programmare l'avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo di 3, 6 o 9 ore. Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo: Impostare il programma scelto (la spia STOP inizia a lampeggiare) Premere il pulsante PARTENZA DIFFERITA (ad ogni pressione si potrà impostare una partenza ritardata rispettivamente di 3, 6 o 9 ore e la spia corrispondente al tempo scelto inizierà a lampeggiare) Premere il tasto AVVIO (La spia corrispondente al tempo scelto rimarrà accesa) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente.</p> <p>E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue: premere ripetutamente il tasto PARTENZA DIFFERITA per spegnere le spie (a conferma che la partenza ritardata è stata annullata la spia STOP inizierà a lampeggiare) . A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto AVVIO o annullare l'operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un altro programma.</p>	<p style="text-align: center;">D</p> 	<p style="text-align: center;">(DE)</p> <p>TASTE STARTZEITVORWAHL Diese Taste ermöglicht Ihnen, das Waschprogramm mit einer Zeitverzögerung von 3, 6 oder 9 Stunden zu starten. Um die Startzeitvorwahl einzustellen, gehen Sie wie folgt vor: Wählen Sie das gewünschte Waschprogramm (die STOP-Leuchte fängt an zu blinken). Drücken Sie die Taste STARTZEITVORWAHL. Bei jedem Drücken stellt sich die Startverzögerung auf 3, 6 oder 9 Stunden ein, und die entsprechende Zeitanzeige fängt an zu blinken. Drücken Sie die START Taste: die Zeitanzeige der gewählten Starverzögerung bleibt permanent an, und die eingestellte Zeit fängt abzulaufen. Am Ende der Zeit wird das Programm automatisch starten.</p> <p>Sie können die Startzeitvorwahl folgendermaßen löschen: Drücken Sie mehrmals die Taste STARTZEITVORWAHL, um alle Anzeigen zu löschen. Zur Bestätigung, dass die Zeitvorwahl annulliert wurde, fängt die STOP-Leuchte an zu blinken. Jetzt können Sie das vorher gewählte Programm mit der START-Taste manuell starten, oder das Programm löschen, indem Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS drehen, und ein neues Programm einstellen.</p>	<p style="text-align: center;">(SL)</p> <p>ČASOVNI ZAMIK VKLOPA S pomočjo tipke lahko nastavite časovni zamik vklopa za 3, 6 ali 9 ur. To storite na naslednji način: Izberite program (kontrolna lučka "STOP" utripa). Pritisnite na tipko za zamik vklopa; ob vsakem pritisku se spremeni vrednost - 3 - 6 - 9; utripa ustrežna kontrolna lučka. S pritiskom na tipko START aktivirate odštevanje nastavljenega časa nastavljenega časovnega zamika (kontrolna lučka nastavljene vrednosti preneha utripati in ostane osvetljena). Ko preteče nastavljeni časovni zamik, začne stroj prati. Če želite preklicati nastavljeni časovni zamik, pritisnite na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler vse lučke (3-6-9) ne ugasnejo (kontrolna lučka STOP utripa). Zdaj lahko ročno vklopite program pranja - pritisnite na tipko START, ali pa izklopite stroj - obrnite gumb programatorja v izklopljeni položaj.</p>	<p style="text-align: center;">(EN)</p> <p>START DELAY BUTTON Appliance start time can be set with this button, delaying the star by 3, 6 or 9 hours. Proceed as follow to set a delayed start: Select a programme ("STOP" indicator light blinks) Press Start Delay button (each time the button is pressed the start will be delayed by 3, 6 or 9 hours respectively and the corresponding light will blink). Press START to commence the Start Delay operation (the indicator light associated with the selected Start Delay time stops blinking and remains ON). At the end of the required time delay the programme will start.</p> <p>To cancel the Start Delay function : press the Start Delay button until the indicator lights will be off (The STOP light blinks) and the programme can be started manually using the START button or switch off the appliance by turning the programme selector to off position.</p>
<p>INDICATEUR LUMINEUX TEMPS RESTANT Afin de mieux gérer votre temps, ce lave-linge est équipé d'un système indicateur lumineux qui vous informe constamment sur le temps restant jusqu'à la fin du cycle. Voyant "90" s'allume: Temps restant supérieur à 60 minutes Voyant "60" s'allume: Temps restant inférieur à 60 minutes Voyant "30" s'allume: Temps restant inférieur à 30 minutes Voyant "15" s'allume: Temps restant inférieur à 15 minutes Voyant "STOP" s'allume: Fin du programme</p>	<p>SPIE TEMPO RESTANTE Per gestire meglio il suo tempo, il sistema di segnalazione a led consente di essere costantemente aggiornati sul tempo restante alla fine del ciclo. Spia 90: tempo restante superiore a 60' Spia 60: tempo restante inferiore a 60' Spia 30: tempo restante inferiore a 30' Spia 15: tempo restante inferiore a 15' Spia STOP: fine programma</p>	<p style="text-align: center;">E</p>	<p>RESTZEITANZEIGE Die Restzeitanzeigen geben Ihnen ständig Auskunft über die verbleibende zeit zum Programmende. Leuchtanzeige 90: Restzeit über 60 Minuten Leuchtanzeige 60: Restzeit weniger als 60 Minuten Leuchtanzeige 30: Restzeit weniger als 30 Minuten Leuchtanzeige 15: Restzeit weniger als 15 Minuten Leuchtanzeige STOP: Programmende</p>	<p>PRIKAZ ČASA DO KONCA PROGRAMA Da bi vam omogočili boljše razpolaganje s časom, smo ta pralni stroj opremili s sistemom za prikaz časa, ki mora še preteči do konca programa. Tako ste sproti obveščeni, kdaj bo perilo oprano. Indikator 90 minut: do konca programa je več kot 60 minut Indikator 60 minut: do konca programa je manj kot 60 minut Indikator 30 minut: do konca programa je manj kot 30 minut Indikator 15 minut: do konca programa je manj kot 15 minut Osvetljen indikator STOP: Program je zaključen.</p>	<p>TIME COUNTDOWN SYSTEM INDICATOR LIGHTS In order to better manage your time, this washing machine features an indicator light system that keeps you constantly informed on the remaining cycle time. Indicator light 90: Remaining time above 60 minutes Indicator light 60: Remaining time less than 60 minutes Indicator light 30: Remaining time less than 30 minutes Indicator light 15: Remaining time less than 15 minutes Indicator light Stop: End of the programme.</p>

<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p>TOUCHE "ESSORAGE"</p> <p>La phase d'essorage est très importante pour la préparation à un bon séchage et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur cette touche vous pouvez réduire la vitesse maximale possible pour le programme sélectionnée, jusqu'à une complète élimination de l'essorage. Pour réactiver l'essorage, il est suffisant de presser la touche de nouveau, jusqu'à atteindre la vitesse choisie.</p> <p>Pour la sauvegarde des tissus, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse d'essorage, au-delà de celle qui est indiquée automatiquement au moment de la sélection du programme.</p> <p>Il est toujours possible de modifier la vitesse d'essorage, sans mettre la machine en PAUSE.</p>	<p style="text-align: center;">(IT)</p> <p>TASTO SELEZIONE CENTRIFUGA</p> <p>La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza. Premendo questo tasto, si può ridurre la massima velocità di centrifuga possibile per il programma selezionato, fino alla sua completa esclusione. Per riattivare la centrifuga, è sufficiente premere nuovamente il tasto, fino al raggiungimento della velocità scelta.</p> <p>Per la salvaguardia dei tessuti, non è possibile aumentare la velocità oltre quella automaticamente indicata al momento della selezione del programma.</p> <p>E' possibile modificare la velocità della centrifuga in qualsiasi momento, anche senza portare la macchina in PAUSA.</p>	<p style="text-align: center;">F</p> 	<p style="text-align: center;">(DE)</p> <p>TASTE SCHLEUDERDREHZAHL</p> <p>Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen. Durch Betätigen der Taste Schleuderdrehzahl können Sie die für das jeweilige Programm höchstmögliche Tourenzahl reduzieren oder die Schleuderdrehzahl ganz ausschließen. Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird.</p> <p>Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird.</p> <p>Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.</p>	<p style="text-align: center;">(SL)</p> <p>GUMB ZA NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA</p> <p>Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala. Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izključite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena zelena hitrost centrifugiranja.</p> <p>Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe.</p> <p>Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.</p>	<p style="text-align: center;">(EN)</p> <p>SPIN SPEED BUTTON</p> <p>The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set.</p> <p>For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.</p> <p>It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.</p>
<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p>INDICATEUR LUMINEUX VITESSE D'ESSORAGE</p> <p>Une fois sélectionné le programme désiré, le voyant s'allumera relatif à la vitesse d'essorage maximale possible. En choisissant une vitesse inférieure en agissant sur la touche appropriée, le voyant correspondant s'allumera.</p>	<p style="text-align: center;">(IT)</p> <p>SPIE GIRI CENTRIFUGA</p> <p>Al momento della selezione di un programma, la massima velocità di centrifuga possibile verrà automaticamente indicata tramite l'accensione della relativa spia. Scegliendo una minor velocità tramite l'apposito tasto, si illuminerà la spia corrispondente.</p>		<p style="text-align: center;">G</p>	<p style="text-align: center;">(DE)</p> <p>SCHLEUDERDREHZAHLANZEIGEN</p> <p>Wenn Sie ein Programm wählen, wird die für dieses Programm höchstmögliche Schleudergeschwindigkeit durch das Aufleuchten der entsprechenden Anzeige automatisch angezeigt. Wenn Sie mit der Taste für die Schleuderdrehzahl eine niedrigere Tourenzahl wählen, leuchtet die entsprechende Anzeige auf.</p>	<p style="text-align: center;">(SL)</p> <p>INDIKATORJI HITROSTI CENTRIFUGIRANJA</p> <p>Ko izberete zeleni program, se osvetli lučka skladno z najvišjo možno hitrostjo centrifugiranja za izbrani program. Ob nastavljanju nižje hitrosti centrifugiranja se osvetli ustrezen indikator.</p>
<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p>LES VOYANTS DES TOUCHES</p> <p>Ces témoins s'allument lorsque qu'une option est choisie. Si une option est incompatible avec le programme, le témoin de l'option clignotera puis s'éteindra.</p>	<p style="text-align: center;">(IT)</p> <p>SPIE TASTI</p> <p>Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti. Nel caso in cui sia stata selezionata un'opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.</p>	<p style="text-align: center;">H</p>		<p style="text-align: center;">(DE)</p> <p>TASTENANZEIGE</p> <p>Sie leuchten auf, sobald die entsprechenden Tasten gedrückt werden. Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.</p>	<p style="text-align: center;">(SL)</p> <p>KONTROLNE LUČKE ZA POSAMEZNE OPCIJE</p> <p>Osvetlijo se, ko pritisnete na katero od tipk. Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.</p>

<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p>Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "MARCHÉ".</p>	<p style="text-align: center;">(IT)</p> <p>I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO.</p>			<p style="text-align: center;">(DE)</p> <p>Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden.</p>	<p style="text-align: center;">(SL)</p> <p>Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!</p>	<p style="text-align: center;">(EN)</p> <p>The option buttons should be selected before pressing the START button</p>
<p>TOUCHE "TRÈS SALE"</p> <p>En pressant cette touche, activable uniquement pour les cycles coton, les capteurs du nouveau "Sensor" System agissent sur la température sélectionnée pour la maintenir constante durant toutes les phases du cycle de lavage et sur la rotation du tambour.</p> <p>En effet, le tambour tourne à deux vitesses différentes dans les moments déterminants. Quand la lessive pénètre dans le linge, le tambour tourne de manière à ce qu'elle se répande de façon homogène ; la vitesse augmente au moment du lavage et du rinçage pour que l'action mécanique soit maximale. Grâce à cette option, l'efficacité de lavage des taches réputées difficiles est très largement améliorée SANS AUGMENTER LA DUREE DU PROGRAMME.</p>	<p>TASTO LAVAGGIO INTENSIVO</p> <p>Premendo questo tasto, attivabile solo nei cicli cotone, entrano in funzione i sensori del nuovo "Sensor" system che agiscono sia sulla temperatura selezionata, mantenendola costante durante tutte le fasi del ciclo di lavaggio, sia sull'azione meccanica del cesto.</p> <p>Il cesto viene fatto girare a due diverse velocità nei momenti cruciali. Quando il detersivo entra nei capi il cesto ruota in modo che non si formino disomogeneità nella distribuzione dello stesso, la velocità aumenta, invece, al momento del lavaggio e del risciacquo in modo che l'azione pulente sia massima. Grazie a questo speciale sistema si migliora l'efficacia del lavaggio SENZA AUMENTARE LA DURATA DEL PROGRAMMA.</p>	<p>I</p>		<p>TASTE FLECKEN</p> <p>Durch Auswahl dieser Option, die nur in den Koch- und Buntwäscheprogrammen gewählt werden kann, wird das neue "Sensor" System aktiviert. Hierdurch wird zum Einen die gewählte Programmtemperatur konstant über alle Phasen des Waschprogramms gehalten und zum Anderen wird Trommelbewegung wie folgt beeinflusst:</p> <p>In den wichtigsten Programmphasen reversiert die Trommel mit zwei unterschiedlichen Geschwindigkeiten. In der Einspülphase des Waschmittels dreht sich die Trommel so, dass eine gleichmäßige Verteilung auf alle Wäschestücke gewährleistet wird. Während der Wasch- und Spülphasen dagegen erhöht sich die Drehgeschwindigkeit, um die maximale Reinigungskraft zu gewährleisten. Dank dieses speziellen Systems werden die Waschergebnisse verbessert OHNE DIE PROGRAMMDAUER ZU VERLÄNGERN.</p>	<p>TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE</p> <p>S pritiskom na to tipko lahko pri programih za bombaž aktivirate senzorje za novi sistem "Sensor". Senzorji zagotavljajo, da se nastavljena temperatura ohranja tekom faze pranja, ter nadzirajo tudi mehanično delovanje bobna.</p> <p>Boben se vrtil z dvema različnima hitrostima, hitrost pa se spreminja v ključnih trenutkih. Ko se detergent dozira med perilo, se boben vrtil tako, da se detergent enakomerno razporedi med perilom, med fazo pranja in izpiranja pa se hitrost vrtenja bobna poveča, kar zagotavlja optimalen učinek. Zahvaljujoč temu posebnemu sistemu je učinkovitost pranja izboljšana OB ENAKI DOLŽINI PROGRAMA.</p>	<p>INTENSIVE BUTTON</p> <p>By pressing this button, which can only be activated in the Cotton cycles, the sensors in the new "Sensor" system come into operation. They affect both the selected temperature, keeping it at a constant level throughout the wash cycle, and the mechanical function of the drum.</p> <p>The drum is made to turn at two different speeds at crucial moments. When the detergent enters the garments, the drum rotates in such a way that the detergent is distributed in a uniform manner; during the wash and rinse procedures, however, the speed increases in order to maximise the cleaning action. Thanks to this special system, the efficiency of the wash procedure is improved WITHOUT ANY INCREASE IN THE LENGTH OF THE PROGRAM.</p>

TOUCHE "AQUAPLUS"

Grâce au nouveau Sensor System, il est possible, en activant la touche Aquaplus, d'effectuer un cycle de lavage spécifique pour les tissus **résistants** et **mixtes**. Le lavage ainsi effectué permet d'éliminer tout résidu lessiviel et donc de prendre soin des peaux délicates qui seront en contact avec ces fibres. L'ajout d'une plus grande quantité d'eau au lavage ainsi que l'action renforcée de 5 rinçages avec essorages intermédiaires permettent d'obtenir un linge propre parfaitement rincé. Afin d'obtenir un résultat optimal de lavage, la quantité d'eau est accrue pendant cette phase du cycle garantissant une parfaite dilution de la lessive. La quantité d'eau est également accrue au moment du rinçage de manière à éliminer toute trace de lessive des fibres. Cette fonction a été spécialement étudiée pour les **PEAUX DELICATES ET SENSIBLES** pour lesquelles même un minimum de résidu de lessive peut causer irritations ou allergies. Il est aussi conseillé d'utiliser cette fonction pour le **LINGE DES ENFANTS**, pour le **LINGE DELICAT** en général ainsi que pour le lavage des **TISSUS EPONGE** dont les fibres tendent à retenir la lessive. Pour assurer une meilleure prestation de lavage, cette fonction est toujours active pendant les programmes **Délicat** et **Laine/lavage à la main**.

TASTO "AQUAPLUS"

Grazie al nuovo Sensor System, agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di lavaggio applicabile nei programmi per tessuti **resistenti** e **misti** che si prende cura delle fibre e della pelle delicata di chi le indossa. L'aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d'acqua, permette di ottenere capi perfettamente puliti e risciacquati. Viene aumentata l'acqua in lavaggio per ottenere la perfetta dissoluzione del detersivo, garantendo un'efficace azione pulente. Viene aumentata l'acqua anche al momento dei risciacqui in modo da eliminare ogni traccia di detersivo dalle fibre. Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie. Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e per i delicati in generale, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo. Per assicurare le migliori prestazioni di lavaggio questa funzione è sempre attiva nei programmi **Delicati** e **Lana/lavaggio a mano**.

L



TASTE "AQUAPLUS"

Dank des neuen „Sensor Systems“ kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für **Koch- und Buntwäsche** durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist. Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommeldrehungen während der Wasserzu- und -ablaufphasen wird Ihre Wäsche parentief gereinigt und rückstandsfrei gespült. Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelmrückstände von den Fasern restlos entfernt werden. Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten Waschmittelmrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können. Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen. Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für **Feinwäsche** und **Wolle/Handwäsche** immer aktiviert.

TIPKA "ALLERGIE"

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpavanjem vode zagotavlja temeljitejšo pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejšo odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta. Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno/ročno pranje.

"AQUAPLUS" BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them. The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres. This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy. You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent. To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the **Delicates** and **Woolens/Handwash** programs.

TOUCHE DE SELECTION DU PROGRAMME DE SECHAGE

Assurez-vous que le sélecteur de programme n'est pas réglé sur OFF, puis appuyez sur le bouton pour sélectionner le programme de séchage souhaité. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, un témoin s'allume pour indiquer le type de séchage sélectionné.

Si vous souhaitez annuler une sélection avant le démarrage du programme de séchage, appuyez plusieurs fois sur le bouton, jusqu'à ce que les témoins s'éteignent, ou réglez le sélecteur sur OFF.

Pour annuler un cycle pendant la phase de séchage, appuyez le bouton enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le témoin de refroidissement s'allume. En raison de la température élevée à l'intérieur du tambour, il est conseillé de patienter jusqu'à la fin de la phase de refroidissement avant de régler le sélecteur de programme sur OFF et de retirer le linge.

NOTE:

Ne pas sécher du linge non lavé dans la lavante-séchante. Pour le linge taché de substances comme l'huile de cuisine, l'acétone, l'alcool, l'essence, le kérosène, les détachants, la térébenthine, la cire, et les substances pour retirer la cire, il convient de le laver à l'eau chaude avec une plus grande quantité de lessive avant de le sécher dans la lavante-séchante.

Les éléments comme le caoutchouc, le latex, les charlottes pour la douche, les tissus imperméables, les articles contenant du caoutchouc ou du latex ne doivent pas être séchés dans la lavante-séchante.

Adoucissants ou produits assimilés, doivent être utilisés conformément aux instructions relatives aux adoucissants.

La dernière partie du cycle se déroule sans chaleur (cycle de refroidissement) pour s'assurer que les articles soient soumis à une température qui garantisse qu'ils ne soient pas abîmés.

ATTENTION:

Ne jamais arrêter la lavante-séchante avant la fin du cycle de séchage, à moins que tous les articles ne soient retirés rapidement et étendus pour dissiper la chaleur.

TASTO SELEZIONE PROGRAMMA ASCIUGATURA

Con il selettore dei programmi in posizione differente da OFF, premere il tasto per selezionare il programma di asciugatura desiderato; ad ogni pressione lampeggerà una spia ad indicare il risultato di asciugatura selezionato. In caso di annullamento della selezione prima dell'avvio di un programma di asciugatura, premere ripetutamente il tasto fino allo spegnimento delle spie o riportare il selettore programmi in posizione di OFF. Per annullare il ciclo durante la fase di asciugatura tenere premuto il tasto per 2 secondi fino all'accensione della spia di raffreddamento; data l'elevata temperatura all'interno del cesto si consiglia di lasciare terminare il ciclo di raffreddamento prima di riportare il selettore dei programmi in posizione di OFF ed estrarre la biancheria.

NOTE:

Non asciugare capi non lavati nella lavasciuga. Convieni che i capi sporchi di sostanze quali l'olio di cottura, l'acetone, l'alcol, la benzina, il cherosene, gli smacchiatori, la trementina, la cera e le sostanze per rimuoverla siano lavati in acqua calda con una quantità maggiore di detergente prima di asciugarli nella lavasciuga.

Oggetti come gomma espansa (schiuma di lattice), le cuffie per la doccia, i materiali tessili impermeabili, gli articoli con un lato di gomma e i vestiti o i cuscini che hanno delle parti in schiuma di lattice non dovrebbero essere asciugati nella lavasciuga.

Ammorbidenti o prodotti simili, dovrebbero essere usati conformemente alle istruzioni relative agli ammorbidenti. La parte finale di un ciclo nella lavasciuga avviene senza calore (ciclo di raffreddamento) per assicurarsi che gli articoli siano sottoposti ad una temperatura che garantisca che non verranno danneggiati.

ATTENZIONE:

Non arrestare mai la lavasciuga prima della fine del ciclo d'asciugatura, a meno che tutti gli articoli non vengano ritirati rapidamente e stesi per dissipare il calore.

M



TASTE TROCKENPROGRAMM

Der Programmwahlschalter muss auf einer anderen Position als OFF stehen. Drücken Sie die Taste Trockenprogramm, um die gewünschte Trockenart einzustellen. Bei jedem Drücken leuchtet eine Anzeige auf, welche das entsprechende Trocknungsergebnis anzeigt. Wenn Sie Ihre Einstellung löschen wollen, bevor das Trocknungsprogramm beginnt, drücken Sie die Taste mehrmals, bis die Leuchtanzeigen alle erloschen sind, oder bringen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF.

Um das Trocknungsprogramm zu löschen, während die Trocknungsphase bereits läuft, halten Sie die Trocknungswahl Taste 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Leuchtanzeige der Abkühlphase aufleuchtet. Wegen der hohen Temperatur im Inneren der Trommel empfiehlt es sich, das Ende der Abkühlphase abzuwarten, bevor der Programmwahlschalter wieder auf OFF gedreht wird und die Wäsche entnommen werden kann.

ANÖERKUNG:

Trocknen Sie keine ungewaschenen Wäschestücke im Waschtrockner. Wäschestücke, die mit Substanzen wie Speiseöl, Aceton, Alkohol, Benzin, Kerosin, Reinigungsbenzin, Terpentin, Wachs und Wachsentrfernern verschmutzt sind, sollten zuerst mit Warmwasser und einer erhöhten Waschmittelmenge gewaschen werden, bevor sie im Waschtrockner getrocknet werden. Gegenstände aus Schaumgummi oder Latex, Duschhauben, wasserundurchlässige Textilien, gummibeschichtete Artikel und Kleidungsstücke oder Kissenbezüge mit gummierten Applikationen sollten nicht im Waschtrockner getrocknet werden. Weichspüler und ähnliche Produkte nur unter Beachtung der Herstellerangaben im Waschtrockner verwenden. Die letzte Phase des Trocknungsgangs erfolgt ohne Wärmezufuhr (Kaltlüftung), damit gewährleistet ist, dass die Faser der Wäschestücke abkühlen und somit nicht beschädigt werden.

WICHTIG:

Unterbrechen Sie niemals den Trocknungsengang, bevor er zu Ende gegangen ist, es sei denn, Sie entnehmen sofort die warme Wäsche und breiten Sie sie aus, damit die Hitze abgeführt werden kann.

TIPKA ZA IZBIranJE PROGRAMOV SUŠENJA

Če gumb za izbiranje ni v izklopljenem položaju (OFF), ustrezen program sušenja izberete s pritiskom na to tipko. Ob vsakem pritisku na tipko se osvetli indikator za rezultat sušenja skladno z izbranim programom.

Če želite izbiri preklicati pred zagonom programa sušenja, tolikokrat pritisnite na tipko, da vsi indikatorji ugasnejo, ali pa obrnite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj.

Če želite program preklicati med fazo sušenja, 2 sekunde pritisčajte na tipko, dokler se ne osvetli indikator faze hlajenja. Ker je temperatura v bobnu visoka, priporočamo, da pred pobiranjem perila iz stroja počakate, da stroj opravi fazo hlajenja in šele nato obrnete gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj.

OPOMBA:

V sušilnem stroju ne sušite neopranega perila. Perilo, na katerem so sledi od jedilnega olja, acetona, alkohola, bencina, petroleja, sredstev za odstranjevanje madežev, serpentina, voska ali sredstev za odstranjevanje voska pred sušenjem v stroju operite v vroči vodi z večjo količino detergenta od običajno uporabljenega. Oblačil in drugih kosov, ki vsebujejo penasto gumo (peno latex), kap za prhanje, vodoodpornih tkanin, z gumo podloženih kosov in drugih oblačil ali vzglavnikov z vložki iz penaste gume ne smete sušiti v sušilnem stroju. Mehčalec in podobne izdelke uporabljajte skladno z navodili proizvajalca. Zadnja faza programa sušenja poteka brez grejta (faza ohlajanja), kar zagotavlja, da je perilo na koncu programa ustrezne temperature in da ne bo poškodovano.

OPOZORILO:

Nikoli ne izklaplajte pralno-sušilnega stroja pred zaključkom programa sušenja, razen če imate namen perilo takoj pobrati iz stroja in ga razgrniti, kar bo omogočilo razpršitev toplote.

DRYING PROGRAMME SELECTION BUTTON

With the programme selector not in the OFF position, press the button to select the required drying programme; an indicator will light to display the drying result selected each time you press the button. To cancel the selection before the start of a drying programme, press the button repeatedly until the indicators go out or return the programme selector to the OFF position.

To cancel the cycle during the drying phase, hold the button down for 2 seconds until the cooling indicator lights up; given the high temperature inside the drum, we recommend that you allow the dryer to complete the cool down period before returning the programme selector to the OFF position and removing the laundry.

NOTE:

Do not dry unwashed items in the washer dryer. Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the washer dryer.

Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles and clothes or pillows fitted with foam rubber pads should not be dried in the washer dryer.

Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.

The final part of a washer dryer cycle occurs without heat (cool down cycle) to ensure that the items are left at a temperature that ensures that the items will not be damaged.

WARNING:

Never stop a washer dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated.

TEMOINS DES PROGRAMMES DE SÉCHAGE

Les témoins lumineux indiquent le type de programme et/ou la durée du séchage :

Programmes automatiques: si vous sélectionnez l'un des 3 programmes automatiques, la machine calcule le temps nécessaire pour le séchage ainsi que le degré d'humidité résiduelle requis, en fonction de la charge et du type de séchage choisi.

Lorsque vous appuyez sur START, un témoin s'allume pour indiquer le temps de séchage restant.

"☀" = programme de séchage extra sec (recommandé pour les serviettes, les peignoirs et les charges volumineuses)

"👤" = programme de séchage prêt-à-ranger

"👕" = programme de séchage prêt-à-repasser

CONSEILS UTILES :

Pour les petites charges de linge (inférieures à 1 kg) ou les charges légèrement humides, il est recommandé de choisir le programme de séchage de 30 minutes. La machine interrompt automatiquement le cycle lorsque le degré de séchage sélectionné est atteint. Pour garantir le bon fonctionnement de la machine, il est préférable d'interrompre la phase de séchage uniquement lorsque cela est absolument nécessaire.

Programmes minutés:

120 minutes - 90 minutes - 60 minutes - 30 minutes :

Témoins à double fonction: Si vous sélectionnez l'un des 3 programmes de séchage automatiques, les témoins indiquent le temps de séchage restant.

Ces témoins peuvent servir à sélectionner des programmes de séchage minutés.

Phase de refroidissement ☸ : Cette phase est déclenchée au cours du refroidissement final, lors des 10 dernières minutes de chaque phase de séchage.

SPIE PROGRAMMA ASCIUGATURA

Le spie indicano il tipo di programma e/o la durata di asciugatura:

Programmi Automatici: Selezionando uno di questi 3 programmi automatici la lavasciuga calcolerà in base al carico e al tipo di asciugatura scelto, il tempo necessario di asciugatura ed il grado di umidità residua desiderata.

Premuto il tasto START si accenderà una delle spie indicanti il tempo di asciugatura restante.

"☀" = Programma di asciugatura extra asciutto (consigliato per spugne, accappatoi e carichi ingombranti).

"👤" = Programma di asciugatura pronto armadio

"👕" = Programma di asciugatura pronto stiro

CONSIGLI UTILI:

Per piccoli carichi di biancheria (inferiori ad 1 Kg) o per carichi leggermente umidi si consiglia di utilizzare il programma asciugatura a tempo 30'.

La vostra lavasciuga conclude il ciclo automaticamente al raggiungimento del grado di asciugatura impostato.

Per un corretto funzionamento dell'apparecchio è preferibile non interrompere la fase di asciugatura se non realmente necessario.

Programmi a Tempo:

120' - 90' - 60' - 30' :

Spie a doppia funzione :
1) Nel caso in cui sia stato selezionato uno dei 3 programmi automatici di asciugatura indicano il tempo restante alla fine dell'asciugatura
2) Possono essere utilizzati per impostare dei programmi di asciugatura a tempo.

Fase raffreddamento ☸ : Si accende nella fase finale di raffreddamento, negli ultimi 10 minuti di ogni asciugatura.

LEUCHTANZEIGEN TROCKENPROGRAMME

Die Leuchtanzeigen zeigen die Art des Trockenprogramms und/oder die Dauer der Trocknung an.

Automatische Trocknung: Wird eines der 3 möglichen automatischen Programme eingestellt, errechnet der Waschtrockner aufgrund der Wäscheladung und der eingestellten Trocknungsart die für die Trocknung erforderliche Zeit und die entsprechende Restfeuchte. Nachdem die Taste START gedrückt wurde, leuchtet eine der Leuchtanzeigen auf, um die Restzeit zum Programmende anzuzeigen.

"☀" = Trockenprogramm Extratrocken (für Frottee-Handtücher, Bademäntel und umfangreiche Wäscheladungen empfohlen)

"👤" = Trockenprogramm Schranktrocken

"👕" = Trockenprogramm Bügelfertig

NÜTZLICHE HINWEISE:

Für kleine Wäscheladungen (unterhalb 1 kg) oder für leicht feuchte Wäsche empfehlen wir, das 30' zeitgesteuerte Trockenprogramm einzustellen. Ihr Waschtrockner wird das Trockenprogramm automatisch beenden, wenn der eingestellte Trocknungsgrad erreicht worden ist. Für eine einwandfreie Funktion des Gerätes empfiehlt es sich, den Trockenvorgang nicht zu unterbrechen, wenn es nicht unbedingt notwendig ist.

Zeitgesteuerte Trocknung

(Trockenzeit):

120' - 90' - 60' - 30' :

Die Leuchtanzeigen erfüllen zwei Funktionen:

Wenn eines der drei automatischen Trockenprogramme gewählt wurde, zeigen die Leuchten die Restzeit zum Programmende. Sie dienen auch zur Einstellung der gewünschten Trockenzeit.

Abkühlphase

☸ : Die Leuchte der Abkühlphase leuchtet in den letzten 10 Minuten des Programms auf, wenn die Abkühlphase eingeleitet wird.

INDIKATORJI PROGRAMOV SUŠENJA

Indikatorji kažejo izbrani program in/ali trajanje sušenja.

Avtomatski programi:

Ce izberete katerega od 3 avtomatskih programov, bo pralno-sušilni stroj sam preračunal čas, potreben za sušenje, in sam določil ustrezno stopnjo vlažnosti na osnovi vrste perila in izbrane vrste sušenja.

Po pritisku na tipko START bo osvetljeni indikator za prikazal trajanje sušenja.

"☀" = Program sušenja za zelo suho perilo (priporočamo ga za brisače, kopalne halje,...)

"👤" = Program sušenja za v omaro

"👕" = Program sušenja za likanje

KORISTNI NASVETI:

30-minutni program sušenja je primeren za sušenje manjše količine perila (manj kot 1 kg) ali za le nekoliko vlažno perilo. Pralno-sušilni stroj avtomatsko zaključi program, ko doseže izbrano stopnjo suhosti. Zaradi pravilno delovanja stroja odsvetujemo prekinitvev programa sušenja, razen če je to nujno potrebno.

Časovni programi:

120 minut - 90 minut - 60 minut - 30 minut :

Indikatorji imajo dve vlogi: Ce izberete katerega od 3 avtomatskih programov sušenja, indikatorji kažejo čas do konca sušenja. S pomočjo indikatorjev pa tudi izberate časovne programe sušenja.

Faza hlajenja

☸ : Program se zaključi s fazo hlajenja, ki poteka zadnjih 10 minut vsakega programa sušenja.

DRYING PROGRAMME INDICATORS

The indicators display the type of programme and/or drying time:

Automatic Programmes: By selecting one of these 3 automatic programmes, the washer-dryer will calculate the time needed for drying and the residual dampness required, according to the load and drying type selected.

After pressing the START button, one of the indicators will light to display the drying time remaining.

"☀" = Extra dry drying programme (recommended for towels, bathrobes and bulky loads)

"👤" = Cupboard dry drying programme

"👕" = Iron dry drying programme

USEFUL TIPS:

The 30 minute drying programme is recommended for small loads (less than 1 kg) or slightly damp loads.

Your washer-dryer ends the cycle automatically when it reaches the drying level selected.

For the correct operation of the appliance, it is preferable not to interrupt the drying phase unless it is really necessary.

Timed programmes:








120 minutes - 90 minutes - 60 minutes - 30 minutes :

Dual function indicators: If one of the 3 automatic drying programmes is selected, the indicators display the drying time remaining

They may be used to select timed drying programmes.

Cool down phase

☸ : Switched on during the final cool down period, in the last 10 minutes of each drying phase.

FR	IT	O		DE	SL	EN
<p>LAVAGE EN EAU FROIDE</p> <p>En appuyant sur la touche correspondante on peut faire exécuter tous les cycles de lavage sans le chauffage de l'eau, tandis que toutes les autres caractéristiques restent inchangées (niveau d'eau, temps, rythmes de lavage, etc.). Les programmes en eau froide sont conseillés pour le lavage de tous les tissus de couleur qui ne supportent pas la température, et pour le lavage de rideaux, fibres synthétiques particulièrement délicates, petits tapis, ou tissus peu sales.</p>	<p>LAVAGGIO A FREDDO</p> <p><i>Inserendo questa funzione si possono eseguire tutti i cicli di lavaggio senza il riscaldamento dell'acqua, mentre rimangono invariate tutte le altre caratteristiche (livello d'acqua, tempi, ritmi di lavaggio ecc.). I programmi a freddo sono indicati per il lavaggio di tutti i capi di biancheria i cui colori non sono resistenti e per il lavaggio di tende, copriletti, fibre sintetiche particolarmente delicate, piccoli tappeti o tessuti poco sporchi.</i></p>			<p>KALTWASCH-TASTE</p> <p>Durch das Drücken dieser Taste wird in allen Waschprogrammen das Aufheizen der Wäsche verhindert, während alle übrigen Programmmerkmale (Wasserstand, Waschzeit, Trommelrhythmus etc.) unverändert bleiben. Das Kaltwaschen eignet sich für Gardinen, Bettvorleger, empfindliche Synthetik und alle ausfärbenden Textilien.</p>	<p>TIPKA ZA PRANJE S HLADNO VODO</p> <p>Ce pritisnete na to tipko, bo stroj ne glede na izbrani program opral perilo s hladno vodo, medtem ko ostanejo druge značilnosti programa nespremenjene (količina vode, trajanje programa, faze ipd.). Zahvaljujoč tej novi funkciji lahko zdaj varno perete tudi zavese, majice preproge, občutljive sintetične tkanine in perilo neobstojevnih barv.</p>	<p>COLD WASH BUTTON</p> <p>By pressing this button it is possible to transform every programme into a cold washing one, without modifying other characteristics (water level, times, rhythms, etc...). Curtains, small carpets, man made delicate fabrics, non color fast garments can be safely washed thanks to this new device.</p>
<p>TOUCHE "REPASSAGE FACILE"</p> <p>Si vous utilisez cette touche (Non disponible sur les programmes COTON), il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé.</p> <p>Tissu mixte et synthétique:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le refroidissement de l'eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques; - la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour; - une phase d'essorage doux, pour assurer la distension maximale des fibres. <p>Tissu délicat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Votre lave-linge effectuera les actions ci dessus mentionnées, ensuite un "arrêt cuve pleine" après le dernier rinçage. <p>Laine et lavage a la main:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Votre lave linge effectuera un "arrêt cuve pleine". <p>Le indicateur d'option clignote et le linge reste dans l'eau du tambour.</p> <p>Pour terminer le cycle des tissus délicats, de la laine et lavage a la main, les opérations à accomplir sont les suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Relâcher la touche de repassage facile pour terminer le cycle. 2. Sinon, vous pouvez effectuer une simple vidange <ul style="list-style-type: none"> - Tourner le sélecteur de programme à la position "OFF"; - Sélectionner le programme "Uniquement vidange" ; - Allumer de nouveau la lave-linge en appuyant sur la touche "MARCHE/PAUSE". 	<p>TASTO "STIRO FACILE "</p> <p>Attivando questa funzione (non disponibile per i programmi cotone) è possibile ridurre al minimo la formazione di pieghe personalizzando ulteriormente il ciclo di lavaggio in base al programma scelto ed al tipo di biancheria da lavare.</p> <p>In modo particolare per i tessuti misti e sintetici l'azione combinata di una fase di raffreddamento graduale dell'acqua, l'assenza di rotazione del cesto durante gli scarichi dell'acqua ed una centrifuga delicata a bassa velocità assicura la massima distensione dei capi.</p> <p>Per i tessuti delicati vengono svolte le fasi già descritte sopra per i tessuti misti ad eccezione del raffreddamento graduale dell'acqua ma con l'aggiunta di una fase di fermo acqua in vasca con stop dopo l'ultimo risciacquo. Nel programma lana e lavaggio a mano questo tasto ha la sola funzione di lasciare i capi immersi nell'acqua alla fine dell'ultimo risciacquo al fine di distendere perfettamente le fibre.</p> <p>Durante la fase di fermo acqua in vasca la spia del tasto lampeggia ad indicare che la macchina è in pausa.</p> <p>Per terminare il ciclo dei tessuti delicati, della lana e lavaggio a mano, le operazioni possono essere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rilasciare il tasto per terminare il ciclo. Nel caso in cui si voglia effettuare solo lo scarico: - portare la manopola programmi prima in posizione di "OFF"; - selezionare il programma solo scarico ; - riavviare la macchina premendo nuovamente il pulsante "AVVIO/PAUSA". 	P		<p>TASTE "LEICHTBÜGELN"</p> <p>Diese Funktion (nicht verfügbar für die Programme KOCHWÄSCHE) reduziert die Knitterbildung durch die individuelle Wahl der Programme und der Wäscheart.</p> <p>Im Besonderen für Mischgewebe sorgt die Kombination der langsamen Abkühlphase verbunden mit dem Stillstand der Wäsche während des Abpumpens und einem Schonschleudern für die optimale Schonung der Wäsche.</p> <p>Für die Feinwäsche sind die Phasen wie bei Mischgewebe beschrieben, mit Ausnahme der Abkühlphase unter Hinzunahme des Wasserstopps nach dem letzten Spülgang.</p> <p>Für die Programme Woolmark (Wolle) und Handwäsche dient diese Taste ausschließlich als Spülstopp, um die Fasern zu glätten.</p> <p>In der Spülstopp-Phase blinkt die Leuchtanzeige der Taste, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in Pause befindet.</p> <p>Um die Feinwäsche bzw. das Woll- oder Handwäsche-Programm zu beenden, können Sie wie folgt vorgehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Drücken Sie die Taste Leichtbügeln zurück, um das Programm mit Abpumpen und Schleudern zu beenden <p>Wenn Sie nur abpumpen wollen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF - wählen Sie das Programm Abpumpen ; - schalten Sie das Gerät durch erneutes Drücken der Taste START/PAUSE ein 	<p>TIPKA ZA "LAHKO LIKANJE"</p> <p>Ce želite, da je perilo kar najmanj zmečkano (ni možno na programih za BOMBAŽ), vklopite to funkcijo. Ta edinstveni sistem za preprečevanje mečkanja perila je prilagojen posebnim vrstam tkanin.</p> <p>Tkanine iz mešanice vlaken – voda se med zadnjima dvema fazama izpiranja postopoma ohlaja brez centrifugiranja; sledi nežno centrifugiranje, kar zagotavlja, da perilo ne bo zmečkano.</p> <p>Občutljive tkanine – zadnji dve fazi izpiranja sta brez centrifugiranja, po končanem pranju pa ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja.</p> <p>Takrat pritisnete na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo.</p> <p>Volna/ročno pranje – po zadnjem izpiranju ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja; kontrolna lučka utripa.</p> <p>Ko želite pobrati perilo iz stroja, pritisnite na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo. Če pa ne želite, da bi stroj perilo ožel, lahko vklopite samo izčrpavanje vode .</p> <p>- Vključite stroj – znova pritisnite na tipko START/Pavza.</p>	<p>"CREASE GUARD" BUTTON</p> <p>The Crease Guard function (Not available on COTTON programmes) minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.</p> <p>MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.</p> <p>DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the "Crease Guard" button – this will drain.</p> <p>WOLLENS/HAND WASH – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload and the button indicator blinking.</p> <p>When you are ready to unload, press the "Crease Guard" button, this will drain and spin ready for emptying.</p> <ul style="list-style-type: none"> - If you do not want to spin the clothes and activate drain only: - Turn the programme selector to the "OFF" position; - Select programme drain only ; - Switch on the appliance again by pressing the "Start/Pause" button.

FR

TOUCHE MARCHE/PAUSE

Après avoir sélectionné un programme attendre que le témoin "STOP" commence à clignoter avant de presser la touche MARCHE

Appuyez sur la touche pour commencer le cycle (une voyant s'allumera).

ATTENTION: LORSQUE LA TOUCHE START A ETE ENCLENCHEE L'APPAREIL NE COMMENCERA LE CYCLE QU'APRES QUELQUES SECONDES.

CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE (PAUSE)

Il est possible d'arrêter momentanément le programme pendant le cycle de lavage, en maintenant le bouton "MARCHE/PAUSE" enfoncé pendant environ deux secondes. Lorsque la machine est en mode de pause, les voyants des touches d'options, du temps restant du programme et de la vitesse d'essorage clignotent.

Le voyant lumineux "Témoin de verrouillage de porte" reste allumé pendant environ 2 minutes. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint. Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "MARCHE".

ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNÉ

Afin d'annuler un programme, positionnez le sélecteur sur OFF. Sélectionnez un programme différent. Repositionnez le sélecteur sur OFF.

IT

TASTO AVVIO/PAUSA

Dopo avere selezionato un programma attendere che la spia "STOP" inizi a lampeggiare prima di premere il tasto AVVIO

Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi (a seconda del ciclo impostato si illuminerà una delle spie).

NOTA: DOPO AVERE AVVIATO LA LAVABIANCHERIA CON IL TASTO START SI DOVRA' ATTENDERE ALCUNI SECONDI AFFINCHÉ LA MACCHINA INIZI IL PROGRAMMA.

MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA (PAUSA)

Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione. Tenere il tasto "START/PAUSA" premuto per circa 2 secondi, il lampeggio delle spie dei tasti funzione, di una spia del tempo residuo e di quella della centrifuga, indica che la macchina è in pausa, modifichi quanto desiderato e prema nuovamente il tasto "START/PAUSA" annullando l'intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò e ne permetta l'apertura. Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO

Per annullare il programma, portare il selettore in posizione OFF. Selezionare un programma diverso. Riportare il selettore programmi in posizione OFF.



DE

START/PAUSE TASTE

Nachdem Sie das gewünschte Waschprogramm eingestellt haben, warten Sie, bis die STOP-Anzeige anfängt zu blinken, bevor Sie die START-Taste drücken.

Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde (je nach eingestelltem Programm wird eine der Leuchtanzeigen aufleuchten).

ANMERKUNG: NACH DER BETÄTIGUNG DER START-TASTE DAUERT ES EINIGE SEKUNDEN, BIS DAS GERÄT ANFANGT ZU ARBEITEN.

EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)

Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden.

Drücken Sie und halten Sie die Taste START für ca. 2 Sekunden gedrückt. Das Blinken der Anzeigen der Optionstasten, der Schleuderdrehzahlanzeige und einer der Restzeitanzeigen zeigt an, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet. Sie können die Einstellungen nach Wunsch verändern und das Gerät durch Drücken der START-Taste wieder in Betrieb setzen. Die Anzeigen hören auf zu blinken.

Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt. Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN

Um das Programm zu löschen, drehen Sie den Programmwahlschalter auf OFF. Wählen Sie nun ein anderes Programm. Drehen Sie dann den Programmwahlschalter wieder auf OFF.

SL

TIPKA START

Ko je program izbran, počakajte, da začne utripati kontrolna lučka STOP, nato pa pritisnite na tipko START.

S pritiskom na tipko START zaženete izbrani program (osvetli se ustrezna kontrolna lučka).

OPOMBA: STROJ LAHKO ZAČNE DELOVATI ŠELE NEKAJ SEKUND PO PRITISKU NA TIPKO START.

Spreminjanje nastavitve po začetku izvajanja izbranega programa

V vsakem trenutku lahko program začasno prekinete - približno 2 sekundi pritisnite na tipko Start/pavza. Ko je stroj v načinu pavze, utripata kontrolni lučki "Čas do konca programa", hitrost centrifugiranja in tipke za opcije. Ko želite s pranjem nadaljevati, spet pritisnite na tipko START/Pavza. Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprosti varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

Preklic potekajočega programa

Če želite preklicati program, obrnite gumb za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno). Izberite drugi program. Gumb za izbiranje programov obrnite na položaj "OFF" (Izklopljeno).

EN

START/PAUSE BUTTON

When a programme is selecting, wait for the "STOP" indicator light to flash before pressing the START button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on).

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)
















Once the programme has started the settings can only altered by pressing the relevant buttons. The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the "Start/Pause" button for about two seconds. When the machine is in the paused mode, the indicator light "Time To End", spin speed and option buttons will flash. To restart the programme, press the "Start/Pause" button once again.

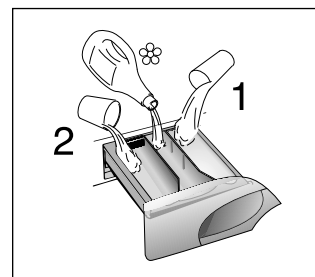
If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme, set the selector to the OFF position. Select a different programme. Re-set the programme selector to the OFF position.

TABLEAU DES PROGRAMMES

PROGRAMME POUR:	MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE SUR:	CHARGE MAXI kg	TEMP. °C	CHARGE DE LESSIVE			
				2		1	
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	* Blanc	90	7	90°	●	●	
Coton, mixtes résistants	* Couleurs résistantes avec pré-lavage	60 + Pre	7	60°	●	●	●
Coton, mixte	* Couleurs résistantes	60 **	7	60°	●	●	
	* Couleurs résistantes	40	7	40°	●	●	
	* Couleurs délicates	30	7	30°	●	●	
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	* Couleurs résistantes avec pré-lavage	60 + Pre	3,5	60°	●	●	●
Mixtes, cotons, Synthétiques	* Couleurs résistantes	60	3,5	60°	●	●	
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	* Couleurs résistantes	50	3,5	50°	●	●	
	* Couleurs délicates	40	3,5	40°	●	●	
	* Rinçage		-	-	△	●	
	* Essorage Energique		-	-			
	Uniquement vidange		-	-			
Tissus très délicats	Délicat	40	2,5	40°	●	●	
Laine Synthétiques acryliques	Laine "lavable en machine"	 30	2	30°	●	●	
	Lavage main	 30	1,5	30°	●	●	
	Mixtes, Synthétiques délicats	 30	3,5	30°	●	●	
Speciaux	* Cycle rapide 32'	Rapid  32'	2	30°	●	●	
	Programme "Mix & Wash System"	MIX & WASH	7	40°	●	●	
	Mixtes - Séchage	 	3,5	-			
	Coton - Séchage	  	5	-			
	Coton - Mixtes	Rapid  +  59'	1,5	30°	●	●	



Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 4 kg maxi.








Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

INFORMATION POUR LES ESSAIS EN LABORATOIRE
(Selon norme EN 50229)


Lavage

Utiliser le programme **.

Séchage

Premier séchage effectué avec 5kg (composition du linge = taies d'oreiller et serviettes) en sélectionnant le programme séchage coton (  ) prêt-à-rager ().
Le second séchage effectué avec 2Kg (composition du linge = 2 draps e serviettes) en sélectionnant le programme séchage coton (  ) 90 minutes (90').

* Programmes pour un séchage automatique.

△ Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Introduire dans la section "2" du tiroir à lessive le bac pour les produits liquide, le remplir avec le produit blanchissant liquide et sélectionner le programme "RINÇAGE" (). Après ce traitement, tourner la manette des programmes sur la position "OFF", ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal, selon le programme choisi.

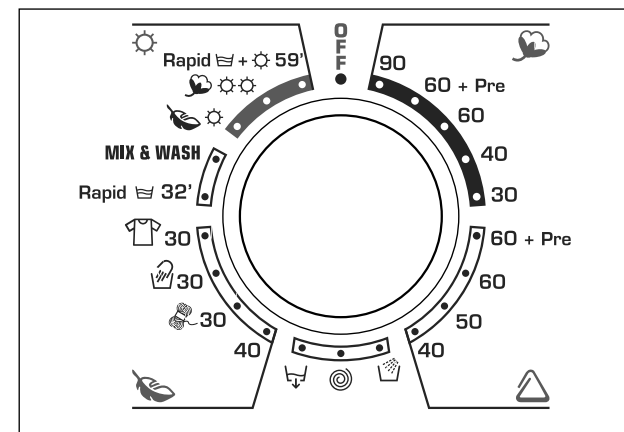
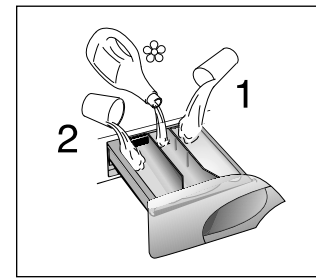


TABELLA PROGRAMMI

PROGRAMMA PER:	SELEZIONE PUNTATORE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg	TEMP. °C	CARICO DETERATIVO			
				2		1	
Tessuti resistenti <i>Cotone, lino, canapa</i>	* Bianchi	90	7	90°	●	●	
<i>Cotone, misti resistenti</i>	* Colorati resistenti con prelavaggio	60 + Pre	7	60°	●	●	●
<i>Cotone, misti</i>	* Colorati resistenti	60 **	7	60°	●	●	
	* Colorati resistenti	40	7	40°	●	●	
	* Colorati delicati	30	7	30°	●	●	
Tessuti misti e sintetici <i>Misti resistenti</i>	* Colorati resistenti con prelavaggio	60 + Pre	3,5	60°	●	●	●
<i>Misti, cotone, sintetici</i>	* Colorati resistenti	60	3,5	60°	●	●	
<i>Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone</i>	* Colorati resistenti	50	3,5	50°	●	●	
	* Colorati delicati	40	3,5	40°	●	●	
	* Risciacqui		-	-	△	●	
	* Centrifuga energica		-	-			
	Solo scarico		-	-			
Tessuti delicati	Delicati	40	2,5	40°	●	●	
<i>Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrilico, Trevira)</i>	Lana "lavabile in lavatrice"	30	2	30°	●	●	
	Lavaggio a mano	30	1,5	30°	●	●	
	Misti sintetici delicati	30	3,5	30°	●	●	
Speciali	* Ciclo rapido 32'	Rapid 32'	2	30°	●	●	
	* Programma di lavaggio "Mix & Wash"	MIX & WASH	7	40°	●	●	
	Misti - Asciugatura		3,5	-			
	Cotone - Asciugatura		5	-			
	Cotone e Misti	Rapid + 59'	1,5	30°	●	●	



Note da considerare

In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 4 kg.

Informazione per i laboratori di prova (norma EN 50229)

Lavaggio
Utilizzare il programma **

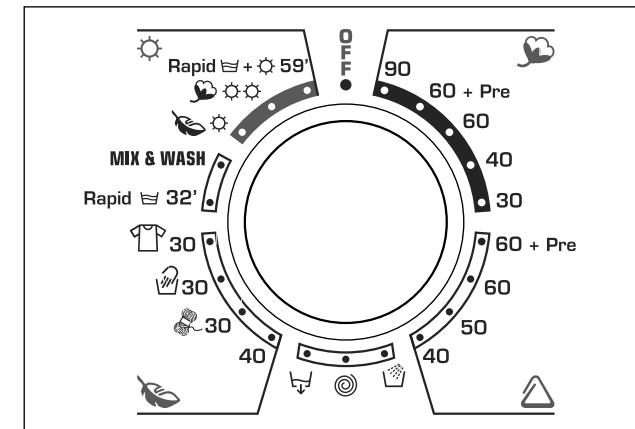
Asciugatura
Prima asciugatura effettuata con 5kg (composizione carico biancheria = federe e asciugamani) selezionando il programma asciugatura cotone () pronto armadio (2).
Seconda asciugatura effettuata con 2kg (composizione carico biancheria = 2 lenzuola e asciugamani) selezionando il programma asciugatura cotone () 90 minuti (90').

In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto.
Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

* Programmi abilitati all' asciugatura automatica.

△ Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere ad una smacchiatura preliminare in lavatrice.
Introdurre nello scomparto "2" del cassetto detersivo l'apposita vaschetta in dotazione nella quale versare il candeggiante ed impostare il programma "RISCIACQUI" ().

Finito questo trattamento, riportare la manopola programmi in posizione "OFF", aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

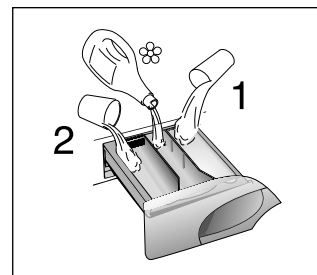


7. POGLAVJE

SL

RAZPREDELNICA S PROGRAMI

Program za:	GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA:	TEŽA (NAJVEČ) Kg.	TEMP. °C	PRALNA SREDSTVA V:			
				2		1	
Odporne tkanine Bombaž, platno	* Belo perilo	90	7	90°	●	●	
Bombaž, odporne tkanine iz mešanice vlaken	* Belo perilo s predpranjem	60 + Pre	7	60°	●	●	●
Bombaž, tkanine iz mešanice vlaken	* Obstoje barve	60 **	7	60°	●	●	
	* Obstoje barve	40	7	40°	●	●	
	* Neobstoje barve	30	7	30°	●	●	
Tkanine iz mešanice vlaken in sintetiike Odporne tkanine	* Obstoje barve s predpranjem	60 + Pre	3,5	60°	●	●	●
Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken, sintetiika	* Obstoje barve	60	3,5	60°	●	●	
Sintetiika (najlon, perlon), bombažne mešanice	* Obstoje barve	50	3,5	50°	●	●	
	* Neobstoje barve	40	3,5	40°	●	●	
	* Izpiranje		-	-	△	●	
	* Centrifugiranje z veliko hitrostjo		-	-			
	Samo izčrpavanje		-	-			
Zelo občutljive tkanine	Občutljive tkanine	40	2,5	40°	●	●	
	Volna (za strojno pranje)	30	2	30°	●	●	
	Ročno pranje	30	1,5	30°	●	●	
	Mešanica vlaken, občutljiva sintetiika	30	3,5	30°	●	●	
Posebni programi	* Hitri 32-min. program	Rapid 32'	2	30°	●	●	
	* Program Mix & Wash System	MIX & WASH	7	40°	●	●	
	Mešano - Sušenje		3,5	-			
	Bombaž - Sušenje		5	-			
	Bombaž - Mešano	Rapid + 59'	1,5	30°	●	●	



Prosimo, da upoštevate naslednje:

Če je perilo zelo umazano, perite naenkrat le 4 kg perila.

Podatki za testne laboratorije (Ref. EN 50229 Standards)

Pranje
Izberite program **

Sušenje

Za prvo sušenje 5kg perila (vrsta perila: prevleke za blazine, brisače) izberite program za sušenje bombaža (), za v omaro ().
Za drugo sušenje 2kg perila (vrsta perila: 2 rjuhe in brisače) izberite program za sušenje bombaža () v trajanju 90 minut (90').

Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

* Programi za avtomatsko sušenje.

△ Če so na posameznih kosih perila madeži, ki jih je treba odstraniti s pomočjo tekočega belila, priporočamo, da ta postopek opravite v stroju pred pranjem polnega stroja perila. Odmerite tekoče belilo v ustrezen predalček, vstavljen v predelek 2 (predelek za detergent za glavno pranje) in izberite posebni program Izpiranje . Ko je ta program zaključen, obmite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj, dodajte preostalo perilo in nato izberite ustrezen program pranja.

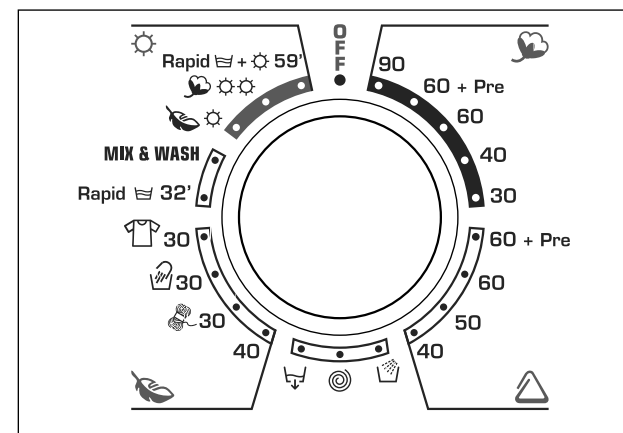












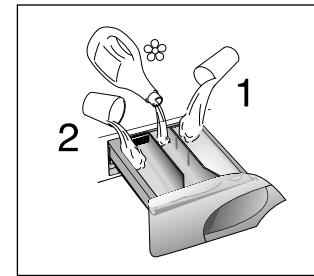


TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
				2		1	
Resistant fabrics Cotton, linen	* Whites	90	7	90°	●	●	
Cotton, mixed resistant	* Whites with Prewash	60 + Pre	7	60°	●	●	●
Cotton, mixed	* Fast coloureds	60 **	7	60°	●	●	
	* Fast coloureds	40	7	40°	●	●	
	* Non fast coloureds	30	7	30°	●	●	
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	* Fast coloureds with Prewash	60 + Pre	3,5	60°	●	●	●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	* Fast coloureds	60	3,5	60°	●	●	
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	* Fast coloureds	50	3,5	50°	●	●	
	* Non fast coloureds	40	3,5	40°	●	●	
	* Rinse		-	-	△	●	
	* Fast spin		-	-			
	Drain only		-	-			
Very delicate fabrics	Delicates	40	2,5	40°	●	●	
	"MACHINE WASHABLE" woollens	 30	2	30°	●	●	
	Hand wash	 30	1,5	30°	●	●	
	* Mixed, delicate synthetics	 30	3,5	30°	●	●	
Specials	* Rapid 32 minute	Rapid  32'	2	30°	●	●	
	Mix & Wash system programme	MIX & WASH	7	40°	●	●	
	Mixed - Drying		3,5	-			
	Cotton - Drying		5	-			
	Cotton - Mixed	Rapid  +  59'	1,5	30°	●	●	






Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 4 kg maximum.


Information for the test laboratories (Ref. EN 50229 Standards)

Washing
Use the programme **

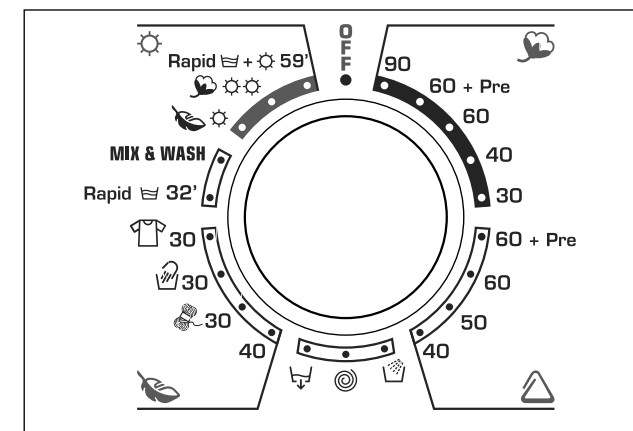
Drying
First drying with 5kg (the load consist: pillowcases and hand-towels) selecting the cotton drying programme () cupboard dry ().
Second drying with 2kg (the load consist: 2 sheets and hand towels) selecting the cotton drying programme () 90 minutes (90').

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

* Programmes for automatic drying.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "2" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" .

When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.



CHAPITRE 8

SELECTION

L'appareil dispose de groupes de programmes différents pour laver tous types de tissus et selon différents degrés de salissure en attribuant au type de lavage, la température et la durée (voir tableau des programmes de lavage).

TISSUS RÉSISTANTS

Ces programmes sont destinés à accomplir des lavages et des rinçages avec le maximum d'efficacité. Ils sont entrecoupés de cycles d'essorage qui offrent des résultats parfaits sur le rinçage. L'essorage final retire le maximum d'eau contenue dans les tissus.

TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES

La combinaison d'un système de lavage efficace, une rotation optimum du tambour et l'autogestion du niveau d'eau assurent des résultats de lavage excellents, pendant qu'un rinçage délicat évite les faux plis.

PROGRAMME SPÉCIAL "RINÇAGES"

Ce programme effectue trois rinçages et un essorage intermédiaire (qui peut être réduit ou supprimé en agissant sur la touche appropriée). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

Ce programme peut être en outre utilisé comme cycle de BLANCHISSAGE (voir le tableau des programmes).

PROGRAMME SPÉCIAL "ESSORAGE ÉNERGIQUE"

Ce programme effectue un essorage à la vitesse maximale (qui peut être réduit en agissant sur la touche appropriée).

UNIQUEMENT VIDANGE

Ce programme vous permet d'effectuer la vidange de l'eau.

CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha fasce di programmi diversi per tipo di tessuto, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

TESSUTI RESISTENTI

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano un perfetto risciacquo. La centrifuga finale alla massima velocità assicura un'ottima strizzatura.

TESSUTI MISTI E SINTETICI

Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua. La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

PROGRAMMA SPECIALE "RISCIACQUI"

Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga intermedia (eventualmente riducibile o annullabile tramite l'apposito tasto). È utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

Questo programma può essere inoltre utilizzato come ciclo di CANDEGGIO (vedi tabella programmi).

PROGRAMMA SPECIALE "CENTRIFUGA FORTE"

Questo programma effettua una centrifuga alla massima velocità (eventualmente riducibile tramite l'apposito tasto).

SOLO SCARICO

Questo programma effettua lo scarico dell'acqua.



KAPITEL 8

PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine Programmtypen für unterschiedliche Gewebearten, Temperaturen und Programmdauer (siehe Programmtabelle) an.

UNEMPFINDLICHE STOFFE

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN

Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam. Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

SPEZIALPROGRAMM "SPÜLEN"

Das Programm Spülen führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann (drücken Sie die entsprechende Taste). Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

Dieses Programm kann auch als BLEICHPROGRAMM benutzt werden (s. Programmtabelle).

SPEZIALPROGRAMM "EXTRASCHLEUDERN"

Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang (die Schleuderdrehzahl kann evtl. durch Drücken der entsprechenden Taste reduziert werden).

ABPUMPEN

Das Programm pumpt das Wasser nur ab.

8. POGLAVJE

IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

OBSTOJNE TKANINE

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.

TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN

Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

POSEBEN PROGRAM "IZPIRANJE"

Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke). Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.

Primeren je tudi za odstranjevanje madežev s perila s pomočjo belila, kot je bilo to že opisano.

HITRO CENTRIFUGIRANJE

Ta program je namenjen intenzivnemu centrifugiranju perila (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke).

IZČRPVANJE VODE

Program je namenjen izčrpanju vode iz bobna.

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

SPECIAL "RINSES" PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME

Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

FR**TISSUS TRÈS DÉLICATS**

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

PROGRAMME LAINE

Un programme spécialisé pour laver les articles ont l'étiquette Woolmark. Le cycle consiste en périodes alternées d'activité et de repos avec une température maximum de 30°C et se termine par 3 rinçages, dont un pour l'assouplissant, et un essorage court.

LAVAGE A LA MAIN

Cette machine à laver est également équipée d'un programme de Lavage à la main. Ce programme vous permet d'effectuer un cycle de lavage complet pour les vêtements qui exigent d'être lavés à la main. Le programme a une température de 30°C et se termine par 3 rinçages et un essorage rapide.

PROGRAMME CHEMISES

Cycle de lavage complet pour chemises. Le lavage et le rinçage sont optimisés au niveau des rythmes de rotation du tambour et des niveaux d'eau. Le programme atteint une température maximale de 30°C et se termine par 3 rinçages ainsi qu'un essorage délicat.

IT**TESSUTI DELICATISSIMI**

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

PROGRAMMA LANA

E' un programma dedicato esclusivamente ai tessuti in "Lana lavabile in lavatrice". Il ciclo alterna momenti di lavoro a momenti di pausa con una temperatura massima di 30°C e si conclude con 3 risciacqui ed una centrifuga delicata.

PROGRAMMA SPECIALE "LAVAGGIO A MANO"

La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato chiamato Lavaggio a mano. Il programma consente un ciclo di lavaggio completo per i capi da lavare esclusivamente a mano. Il programma raggiunge una temperatura massima di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

PROGRAMMA CAMICIE

Ciclo di lavaggio completo per camicie. Il lavaggio e il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua. Il programma raggiunge una temperatura massima di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

**40****30****30****30****DE****HOHEMPFINDLICHE STOFFE**

Dieses neue Washkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

WOLLPROGRAMM

Das Programm ist ausschließlich für waschmaschinengeeignete Wolle vorgesehen. Das Programm wechselt zwischen Arbeits- und Ruhepausen mit einer Höchsttemperatur von 30°C und schließt mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang ab.

SPEZIALPROGRAMM "HANDWÄSCHE"

Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, das Handwäsche-Programm. Es handelt sich um einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang.

PROGRAMM HEMDEN

Das ist ein komplettes Waschprogramm extra für Oberhemden. Trommelreversierhythmus und Wassermenge der Wasch- und Spülgänge sind optimal abgestimmt. Das Programm arbeitet bei einer maximalen Temperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen und einer sanften Schonschleudung.

SL**ZELO OBČUTLJIVE TKANINE**

To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

PROGRAM ZA VOLNO

Ta program je namenjen pranju perila iz volne, označenega z etiketo „Woolmark“. Tekom programa se izmenjujejo aktivne faze in premori. Pranje poteka pri temperaturi do 30°, zaključi pa se s 3 izpiranji in kratkotrajnim centrifugiranjem.

'ROČNO' PRANJE

Pralni stroj omogoča tudi nežno pranje zelo občutljivega perila, enakovredno ročnemu pranju. Ta program je namenjen pranju perila, označenega z etiketo 'Ročno pranje'. Stroj opere perilo pri 30°C, program pa se zaključi z 3 izpiranji in nežnim centrifugiranjem.

PROGRAM "SRAJCE"

Ta program je namenjen pranju srajc. Zaradi prilagojenega obračanja bobna in višine gladine vode so zagotovljeni optimalni rezultati pranja in izpiranja. Najvišja za ta program predvidena temperatura je 30°C, program pa se zaključi s 3 izpiranji in kratkotrajnim ožemanjem.

EN**SPECIAL DELICATE FIBRES**

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

WOOLMARK PROGRAMME

A programme dedicated to washing fabrics labelled with the woolmark. The cycle comprises of alternate periods of activity and pauses. The programme has a maximum temperature of 30° and concludes with 3 rinses and a short spin.

SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

"SHIRTS" PROGRAMME

This programme allows a complete washing cycle for shirts. The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. The programme has a maximum temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a short spin.

FR

PROGRAMME "RAPIDE 32 MINUTES"

Ce programme permet d'effectuer un cycle de lavage complet en 30 minutes environ pour des charges de linge jusqu'à 2 kg et à une température de 30°C.

Quand vous sélectionnez le programme "Rapide 32 minutes", nous vous recommandons d'utiliser seulement 20% de la quantité indiquée sur la boîte de produit.

PROGRAMME "MIX & WASH SYSTEM"

Il s'agit d'un brevet exclusif **Candy** et il comporte 2 grands avantages pour l'utilisateur:

- pouvoir laver différents tissus ensemble (exemple: coton + synthétique etc...)
QUI NE DÉTEINT PAS;
- effectuer le lavage avec une économie d'énergie considérable.

Le programme de lavage "**Mix & Wash**" a une température de 40°C et alterne phases dynamiques (le panier qui tourne) aux phases statiques (linge en trempage en phase de repos).
Pour ce motif il a une durée plus élevée, en atteignant presque les 2 heures. La consommation d'énergie électrique pour le cycle entier est de seulement 850 W/h.

Important:

- le premier lavage de nouveau linge colorées, doit être effectué séparément;
- dans chaque cas, **ne jamais mélanger du linge coloré QUI DÉTEINT.**

IT

PROGRAMMA RAPIDO "32 MINUTI"

Il programma rapido 32 minuti permette di effettuare in 30 minuti circa un ciclo completo di lavaggio per un massimo di 2 kg di biancheria ad una temperatura di 30°C. Quando selezionate il "programma rapido 32 minuti" utilizzate solo il 20% della quantità di detersivo riportata sulla confezione.

PROGRAMMA "MIX & WASH"

Si tratta di un brevetto esclusivo **Candy** e offre 2 grandi vantaggi:

- poter lavare insieme capi di diversi tessuti (es. cotone + sintetico ecc...) **NON STINGENTI;**
- effettuare il lavaggio con un notevolissimo risparmio di energia.

Il programma di lavaggio "**Mix & Wash**" ha una temperatura di 40°C ed alterna fasi dinamiche (il cesto che gira) a fasi statiche (capi in ammollo in fase di riposo). Per questo motivo ha una durata più elevata, raggiungendo quasi le 2 ore. Il consumo di energia elettrica per l'intero ciclo a pieno carico è di soli 850 W/h.

Avvertenze:

- il primo lavaggio di capi colorati nuovi deve essere effettuato separatamente.
- in ogni caso, **non mischiare mai capi colorati stingenti.**

Rapid  32'**MIX & WASH**

DE

SCHNELLPROGRAMM 32 MINUTEN

Das Schnellprogramm 32 Minuten ermöglicht es, in ca. 30 Minuten einen kompletten Waschzyklus für maximal 2 kg. Wäsche bei 30°C durchzuführen.

Bei Wahl der "Schnellprogramm 32 Minuten" empfehlen wir, nur 20% der auf der Waschmittelverpackung angegebenen Menge zu verwenden.

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMM

Es handelt sich um ein exklusives, von **Candy** patentiertes Spezialprogramm, das für Sie einen doppelten Vorteil bedeutet:

- Sie können **NICHT AUSFÄRBENDE** Wäschestücke aus unterschiedlichen Geweben zusammen waschen (z.B. Baumwolle und Kunstfasern, usw.)
- Gleichzeitig erreichen Sie mit diesem Programm eine außerordentliche Energieersparnis

Das Waschprogramm "**Mix & Wash**" wäscht mit einer Temperatur von nur 40°C, wobei sich dynamische Phasen (in denen sich die Trommel dreht) mit Ruhepausen (in denen die Wäsche in der Waschlafte liegen bleibt) abwechseln. Aus diesem Grund ist die Programmdauer mit fast 2 Stunden zwar länger, aber der Energieverbrauch für das gesamte Waschprogramm beträgt nur 0,85 KW/h.

Wichtiger Hinweis:

- Buntwäsche, die zum ersten Mal gewaschen wird, sollte separat gewaschen werden.
- Mischen Sie **niemals ausfärbende Wäschestücke** mit anderer Wäsche.

CZ

'32-MINUTNI HITRI' PROGRAM

Če izberete ta program, bo perilo oprano v pribl. 30 minutah; perete lahko največ 2 kg perila hkrati, pranje pa poteka pri temperaturi 30°C.

Priporočamo, da v predelek II predalčka za pralna sredstva odmerite le 20% priporočene količine detergenta za običajno pranje.

PROGRAM »MIX & WASH«

To je ekskluzivni Candyjev sistem pranja, ki nudi uporabniku dve veliki prednosti:

- možno je skupno pranje perila iz različnih materialov, npr. bombaž + sintetika.
- Ta program zagotavlja občuten prihranek energije.

Stroj opere perilo pri 40°C, izmenjujeta se dinamična faza (obračanje bobna) in statična faza (tkanina se med fazo mirovanja namaka); program pa traja dlje časa - skoraj 2 ure. Poraba energije za cel program je samo 850 W/h.

Pomembno!

- Nove, pisane kose prvič perite posebej!
- **Nikoli ne perite skupaj različne neobstoje pisane kose!**

EN

32 MINUTE RAPID PROGRAMME

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 30°C.

When selecting the "32 minute rapid" programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME

This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **FAST COLOURED;**
- to wash with a considerable energy saving.

The "**Mix & Wash**" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 2 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

Important:

- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOURED fabrics.**

(FR)**SECHAGE MIXTES**

Séchage de tissus mélangés (synthétiques/coton), tissus synthétiques.

SECHAGE COTON

Séchage de tissus en coton, éponge, lin, chanvre, etc...

59' TOUT EN 1

Un programme de lavage et de séchage complet d'une durée de 59min environ. C'est le programme idéal pour obtenir des vêtements propres et secs prêts à être portés immédiatement.

- Pour des petites charges de 1,5 kg maxi (pour 4 chemises par exemple)

- Pour des vêtements peu sales (coton et mixte)

Il est recommandé de réduire le dosage de lessive (par rapport à la charge normale) pour éviter tout gaspillage.

(IT)**ASCIUGATURA MISTI**

Asciugatura di tessuti misti (sintetici/cotone), tessuti sintetici.

ASCIUGATURA COTONE

Asciugatura tessuti di cotone, spugna, lino, canapa, ecc...

RAPIDO 59'

Un programma completo di lavaggio e asciugatura rapida della durata di circa 59'. E' ideale per ottenere capi puliti ed asciutti che desideriamo indossare immediatamente.

- Per piccoli carichi di max 1,5 kg (ad esempio 4 camicie)

- Capi poco sporchi (cotone e misti)

Con questo programma raccomandiamo di ridurre la dose di detersivo (rispetto a quella normale) per evitare lo spreco dello stesso.



Rapid  +  **59'**

(DE)**SCHONTROCKNEN**

Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.

INTENSIVTROCKNEN

Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.

KURZPROGRAMM 59'


Es handelt sich um ein komplettes Wasch- und Trocknungsprogramm, das nur ca. 59 Minuten dauert. Ideal zum Waschen und Trocknen von Wäschestücken, die sofort wieder bereit stehen sollen.

- Für eine kleine Wäschemenge von max. 1,5 kg (z.B. 4 Oberhemden)

- Für gering verschmutzte Wäsche (Baumwolle und Mischgewebe)

Wir empfehlen bei diesem Programm die Wachmittelmenge entsprechend zu reduzieren, um unnötige Verschwendung zu vermeiden.

(SL)**SUŠENJE "MEŠANO"**

Tkanine iz mešanice vlaken sintetike in bombaža, sintetične tkanine - simbol  na stikalu za izbiranje programov.

SUŠENJE "BOMBAŽ"

Bombaž, frotir, platno, juta, lan itd. - simbol  na stikalu za izbiranje programov.

HITRI 59'

Kompleten program pranja in sušenja, ki traja samo 59'. Tako imate v zelo kratkem času na voljo oprano, posušeno in osveženo perilo, ki ga lahko ponovno uporabite takoj, ko je program zaključen.

- Največja dovoljena količina perila: 1,5 kg (npr. 4 srajce)

- Manj (bombaž, mešanica vlaken)

Priporočamo, da za ta program v stroj odmerite manjšo količino detergenta (v primerjavi z običajnim programom), da se izognete nepotrebnim potratom.

(EN)**SYNTHETICS DRYING**

Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.

COTTON DRYING

Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...

RAPID 59'

A complete express washing and drying cycle lasting only 59'. This is an ideal program for having dry, refreshed and ready-to-wear clothes as soon as the cycle is finished.

- Maximum load: 1,5 kg (4 shirts for example)

- Lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

With this program we recommend that you reduce the detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

CHAPITRE 9

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

- le bac marquée du symbole "1" sert pour la lessive destinée au pré-lavage;
- le bac marquée du symbole "☼" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.;
- le bac marquée du symbole "2" sert pour la lessive destinée au lavage.

Si vous souhaitez utiliser une lessive liquide, un récipient spécial peut être inséré dans la section "2" du tiroir à lessive. Grâce à ce système, la lessive s'écoulera dans le tambour seulement au bon moment.

Ce bac doit être introduit dans la section "2" du tiroir à lessive, également lorsque l'on désire utiliser le programme "RINÇAGE" comme cycle de BLANCHISSAGE.

ATTENTION :
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTÉS A ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION :
DANS LE BAC MARQUÉE DU SYMBOLE "☼" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE A AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLÉMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUS LES CYCLES DE LAVAGE.

CAPITOLO 9

CASSETTO DETERATIVO

Il cassetto deterativo è suddiviso in 3 vaschette:

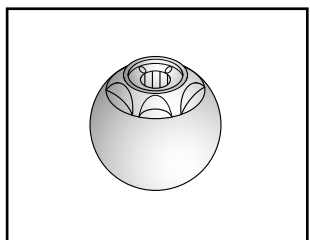
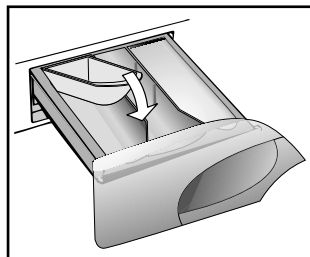
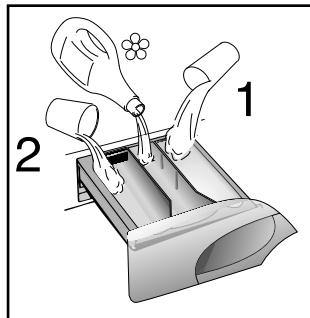
- la vaschetta contrassegnata con "1" serve per il deterativo del prelavaggio;
- la vaschetta contrassegnata con "☼", serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.
- la vaschetta contrassegnata con "2" serve per il deterativo di lavaggio.

Se si desidera adoperare detersivi liquidi, va introdotta l'apposita vaschetta in dotazione nello scomparto contrassegnato con "2" del cassetto deterativo. Questo assicura che il sapone liquido vada nel cesto solo al momento in cui è necessario.

Se si desidera Candeggiare occorre utilizzare il programma **Risciacqui** ed inserire la sopraccitata vaschetta sempre nello scomparto "2".

ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNA- TATA CON "☼" METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE L'ULTIMO RISCIACCO IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.



KAPITEL 9

WASCHMITTEL- BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

- Das Fach mit "1" ist für die Vorwäsche.
- Das Fach "☼", ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.
- Das Fach mit "2" ist für das Hauptwaschmittel.

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelschamber "2" der Waschmittelschublade einzusetzen ist.

Der Einsatz für Flüssigmittel ist ebenfalls in die Waschmittelschamber "2" einzusetzen, wenn Sie das Programm "SPÜLEN" als BLEICHPROGRAMM nutzen wollen.

ACHTUNG: BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG: IN DAS FACH "☼" NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASHPROGRAMMEN EIN.

9. POGLAVJE

PREDALČEK ZA PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

- prvi, "1", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom ☼, odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "2", je namenjen detergentu za glavno pranje;

Če uporabljate tekoči detergent, vstavite priloženo posodico za uporabo tekočega detergenta v predelek "2". To zagotavlja, da se bo detergent odmeril v boben v pravem trenutku. To posodico vstavite tudi v primeru, da želite s pomočjo programa 'Izpiranje' s pomočjo belila odstraniti madeže s perila.

OPOMBA!
ČE UPORABLJATE DETERGENTE, KI SE TEŽKO DOZIRAJO V BOBEN, PRIPOROČAMO, DA UPORABITE POSEBNO POSODICO, V KATERO ODMERITE DETERGENT IN JO POLOŽITE V BOBEN DIREKTNO MED PERILO.

OPOMBA!
V PREDELEK, OZNAČEN S SIMBOLOM ☼, ODMERITE SAMO TEKOČE DODATKE! Stroj bo pri vseh programih te dodatke v pravem trenutku, ob zadnjem izpiranju, samodejno doziral v stroj.

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "1" is for prewash detergent;
- the compartment labelled "☼" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc.;
- the compartment labelled "2" is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "2" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "2" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "☼". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

CHAPITRE 10

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyeur spécial.

CAPITOLO 10

IL PRODOTTO

ATTENZIONE:

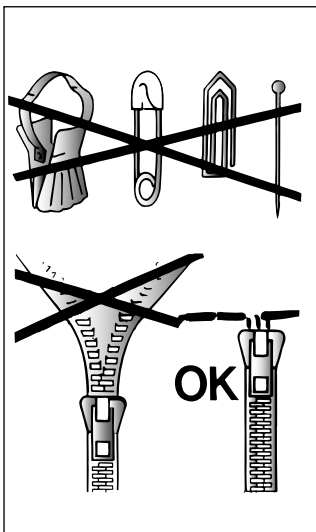
se deve lavare tappeti, copriletti o altri indumenti pesanti è bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:

Durante la selezione si assicurarsi che:

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, anodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.



KAPITEL 10

DAS PRODUKT

ACHTUNG:

Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:
Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

10. POGLAVJE

PRIPRAVA PERILA
NA PRANJE

OPOZORILO!
PRIPOROČAMO, DA IZKLOPITE CENTRIFUGO, KADAR V PRALNEM STROJU PERETE MANJŠE PREPROGE, POSTELJNA PREGRINJALA ALI TEŽJA OBLAČILA.

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno "MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU".

OPOZORILO:
Pred začetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno preglejte, kar velja še posebej za žepe, ter istočasno naredite oziroma preglejte še naslednje:

- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.);
- zapnite gumbe na posteljnini, zaprite zadrg, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,
- z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES
POUR L'UTILISATEURSUGGESTION POUR L'UTILISATION DE
VOTRE LAVE-LINGE

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.

Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRE-LAVAGE EST-IL
VRAIMENT NÉCESSAIRE ?

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option "prélavage", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE
SÉLECTIONNER ?

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

AVANT D'UTILISER UN
PROGRAMME DE SÉCHAGE.

Sélectionnez une vitesse d'essorage élevée avant de débiter le séchage. Vous diminuerez ainsi l'humidité résiduelle du linge. Grâce à cette opération vous obtiendrez des substantielles économies d'énergie et d'eau.

CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI
PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA
PROPRIA LAVABIANCHERIA

Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL
PRELAVAGGIO?

Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

QUALE TEMPERATURA DI
LAVAGGIO SELEZIONARE?

L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

PRIMA DI UTILIZZARE UN
PROGRAMMA DI
ASCIUGATURA

Selezionare un alto numero di giri prima di un programma di asciugatura per ridurre l'umidità residua nella biancheria. Si ottengono così notevoli risparmi di energia e acqua.

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE
HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung ermöglicht eine Ersparnis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE
WIRKLICH NOTWENDIG?

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche! Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

VOR DEM TROCKNEN BITTE
BEACHTEN

Wählen Sie vor jedem Trocknungsgang immer eine hohe Schleuderdrehzahl, damit die Restfeuchte der Wäsche so gering wie möglich gehalten wird. So können Sie Wasser und Strom in erheblichem Maße sparen.

11. POGlavJE

NEKAJ KORISTNIH
NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

PRIPOROČENA KOLIČINA
PERILA

Ce želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

KDAJ JE PREDPRANJE V
RESNICI POTREBNO?

Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano. Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

JE PRANJE PRI VISOKIH
TEMPERATURAH NUJNO?

Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

PRIPRAVA PERILA ZA SUŠENJE
V SUŠILNEM STROJU

Priporočamo, da perilo pred sušenjem v sušilnem stroju čimbolj označite in sicer tako, da izberete centrifugiranje z najvišjim možnim številom vrtljajev. Na ta način boste pri sušenju v sušilnem stroju prihranili veliko energije.

CHAPTER 11

CUSTOMER
AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size. Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

BEFORE USING A DRYING
PROGRAMME...

SAVE energy and time by selecting a high spin speed to reduce the water content in laundry before using a drying programme.

LAVAGE


CAPACITÉ VARIABLE
AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet. Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un détachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

- Ouvrir le tiroir à produits lessiviels.
- Remplir le bac de lavage 2 avec 120 g de produit.
- En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit .
- Fermer le tiroir.

LAVAGGIO


CAPACITÀ VARIABILE

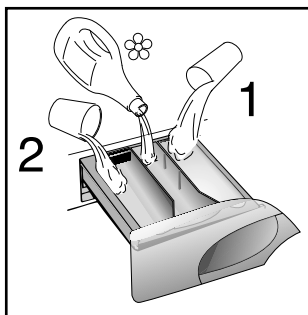
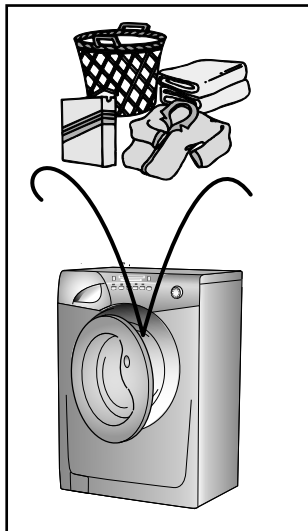
Questa lavatrice è in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria. E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico. Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

ESEMPIO DI USO:

Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete. Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asportare con l'apposita pasta).

Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

- Apra il cassetto detersivo.
- Metta nella vaschetta di lavaggio 2 120 g di detersivo.
- Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo .
- Chiuda il cassetto detersivo.




WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE
WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauchs als auch der Waschzeiten.

BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes. Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

- Waschmittelbehälter öffnen.
- in das Fach mit 2 (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.
- auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter  für Zusatzmittel geben.
- Waschmittelbehälter schließen.

PRANJE

PRILAGODLJIVA
ZMOGLJIVOST
POLNJENJA


Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vloženega perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabe energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

Pranje polnega stroja frotrastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotr vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežko.

- Odprite predalček za pralna sredstva.
- V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.
- V predelek  vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.
- Zaprite predalček za pralna sredstva.

WASHING

VARIABLE CAPACITY


This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

- Open the detergent drawer.
- Put 120 g in the main wash compartment marked 2.
- Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .
- Close the detergent drawer.

(FR)

- Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.
- Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME

Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.

Vérifiez que le voyant lumineux STOP clignote et dans le cas contraire, assurez-vous que la porte est bien fermée.

Appuyez sur le bouton "START" et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

- La machine accomplira le programme demandé.
- Lorsque le programme est terminé le témoin "fin du cycle" s'allumera.
- Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "Témoin de verrouillage de porte" s'éteint après environ 2 minutes;
- Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.
- Ouvrez la porte et enlevez le linge.
- Fermer le robinet d'eau.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

(IT)

- Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
- Che lo scarico sia in posizione regolare.

SELEZIONE PROGRAMMA

Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto.

Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice (Dopo alcuni secondi la spia "STOP" inizia a lampeggiare).

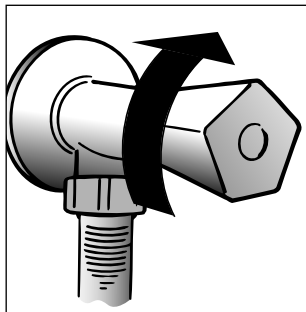
Premete il tasto AVVIO/PAUSA. Il programma ha inizio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

Attenzione: Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.

- Alla fine del programma si illumina la spia di fine ciclo.
- Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).
- Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.
- Apra l'oblò e tolga i tessuti.
- Chiuda il rubinetto dell'acqua.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTE SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.



(DE)

- Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.
- daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

PROGRAMM WÄHLEN

Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden. Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt (nach einigen Sekunden beginnt die STOP-Leuchte zu blinken).

Drücken Sie die Taste START/PAUSE. Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

- Am Ende des Programmes leuchtet die Anzeige Programmende auf.
- Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).
- Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF
- Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.
- Schließen Sie den Wasserhahn.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

(SL)

- Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.
- Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

IZBIRANJE PROGRAMOV

Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustreznejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program. Počakajte, da začne utripati indikator "STOP". Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

Opozorilo: Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

- Ko je program zaključen, se osvetli indikator 'koniec programa'.
- Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprostí zapah vrat.
- Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.
- Odprite vrata stroja in poberte perilo iz bobna.
- Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.

(EN)

- Ensure that the water inlet tap is turned on.
- And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme. Turning the selector knob required programme is activate. Wait for the "STOP" indicator light to flash. Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

- At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.
- Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).
- Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.
- Open the door and remove the laundry.
- Turn off the water supply after every use.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

FR

CHAPITRE 12

SECHAGE

NE SÈCHER JAMAIS DES VÊTEMENTS EN CAOUTCHOUC MOUSSE OU DES TISSUS INFLAMMABLES.

IMPORTANT:
DANS CETTE MACHINE À LAVER SÈCHANTE, PEUT ÊTRE SÈCHÉ EXCLUSIVEMENT LE LINGE ESSORÉ ET LAVÉ À L'EAU.

IMPORTANT

Les indications fournies sont générales et il sera nécessaire de s'exercer un peu pour un fonctionnement optimal du séchage. Au début, nous recommandons de régler des temps inférieurs à ceux qui sont indiqués, de façon à pouvoir définir le degré de séchage voulu. Nous vous recommandons de ne pas sécher les tissus qui s'effilochent souvent, du genre carpepe ou vêtements à poils longs, pour ne pas obstruer les conduites d'air. Le dispositif de séchage permet un séchage parfait des tissus sans aucune émission de vapeur à l'extérieur. Un puissant souffle d'air, idéalement chauffé, pénètre le linge humide, l'air saturé d'humidité est recyclé à travers une conduite dans laquelle l'eau froide condense l'humidité contenue dans l'air; tout le circuit est fermé et étanche, donc il n'y a aucune émission de vapeur à l'extérieur.

IT

CAPITOLO 12

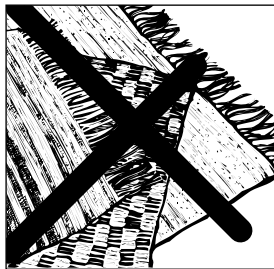
ASCIUGATURA

ASSOLUTAMENTE NON ASCIUGARE CAPI IN GOMMAPIUMA O TESSUTI INFIAMMABILI.

IMPORTANTE:
IN QUESTA ASCIUGABIANCHERIA PUÒ ESSERE ASCIUGATA ESCLUSIVAMENTE BIANCHERIA CENTRIFUGATA PROVENIENTE DA UN LAVAGGIO IN ACQUA.

IMPORTANTE

le indicazioni fornite sono generali, sarà necessaria un po' di pratica per un funzionamento ottimale dell'asciugatura. Le consigliamo all'inizio di impostare tempi inferiori a quelli consigliati, in modo da poter determinare il grado di essiccazione da Lei desiderato. Le consigliamo di non asciugare frequentemente tessuti filacciosi, tipo tappetini o capi a pelo lungo, per non intasare i condotti dell'aria. Il dispositivo di asciugatura consente una perfetta essiccazione dei tessuti senza nessuna emissione di vapori all'esterno. Un potente soffio d'aria opportunamente riscaldata investe la biancheria umida facendone evaporare l'acqua; l'aria satura di umidità viene riciclata attraverso un condotto in cui un velo d'acqua fredda condensa l'acqua contenuta nell'aria; l'acqua viene poi evacuata attraverso il circuito di scarico. Tutto il circuito è sigillato per cui non vi è nessuna emissione di vapore all'esterno.



DE

KAPITEL 12

TROCKNEN

AUF KEINEN FALL GUMMIKLEIDUNG, DAUNENKISSEN ODER LEICHT BRENNBARE TEXTILIEN TROCKNEN.

ZU BEACHTEN:
IN DIESEM TROCKNER DARF AUSSCHLIEßLICH GESCHLEUDERTE, IN WASSER GEWASCHENE WÄSCHE GETROCKNET WERDEN.

WICHTIG:

Die mitgelieferten Hinweise sind nur zur Orientierung gedacht. Die jeweils optimale Nutzung des Gerätes ergibt sich am ehesten aus der persönlichen Erfahrung im Umgang mit dem Gerät. Um den gewünschten Trocknungsgrad besser steuern zu können, sollte man anfangs die Trockenzeiten etwas niedriger als empfohlen einstellen. Langfaserige Textilien, Badematten, Vorleger und andere langflorige Stoffe nicht zu häufig trocknen, um die Luftkanäle nicht zu verstopfen. Eine spezielle Trockenvorrichtung garantiert die perfekte Trocknung der Wäsche ohne Dampfaustritt nach außen. Ein kräftiger warmer Luftstrom entzieht der Wäsche die Feuchtigkeit. Die so mit Wasserdampf angereicherte Luft wird durch einen Kanal geleitet. Durch einen kalten Wasserstrahl kondensiert die Luftfeuchtigkeit zu Wasser und wird in den Ausfluß abgepumpt. Das Kondensationssystem ist 100% abgedichtet, so daß während des Trocknens kein Dampf nach außen entweichen kann.

SL

12. POGlavJE

SUŠENJE

SUŠENJE PERILA, KI VSEBUJE PENASTO GUMO ALI VNETLJIVE SNOVI, NI DOVOLJENO.

POMEMBNO:
TA SUŠILNI STROJ JE NAMENJEN SAMO SUŠENJU OPRANEGA IN S CENTRIFUGO OŽETEGA PERILA.

OPOZORILO:

V teh navodilih so podana splošna navodila; za najboljše rezultate sušenja bo potrebno še nekaj vaje. Priporočamo, da na začetku nastavite krajši čas sušenja od priporočenega in tako ugotovite stopnjo suhosti, ki vam najbolj ustreza. Odsvetujemo sušenje kosov iz katerih se izloča večja količina 'muck' (delcev tkanin), kot so to preproge ali perilo iz debelih tkanin, saj bi te lahko zamašile vode za zrak. V takih primerih se namreč voda nabira v sušilnem tokokrogu, ki je zaprt in onemogoča uhajanje pare na prosto.

EN

CHAPTER 12

DRYING

DON'T DRY GARMENTS MADE FROM FOAM RUBBER OR FLAMMABLE MATERIALS.

IMPORTANT:
THIS DRYER CAN ONLY BE USED FOR LAUNDRY WHICH HAS BEEN WASHED AND SPIN DRIED.

WARNING:

Indications given are general, therefore some practice is needed for the best drying results. We recommend setting a lower drying time than indicated, when first using, so as to establish the degree of dryness required. We recommend not to dry fabrics that fray easily, such as rugs or garments with a deep pile, to avoid air duct clogging. The water is then conveyed to the drain circuit, which is sealed and therefore, no steam can be released outside.

ATTENTION:
N'OUVREZ JAMAIS LE
HUBLOT DE LA
MACHINE PENDANT UN
CYCLE DE SÈCHAGE.
PATIENTEZ JUSQU'À LA
PHASE DE
REFROIDISSEMENT ❀
PRÉVUE POUR LE
CYCLE.

Il est possible de sécher
uniquement le linge qui a
déjà été essoré.

Avec la machine à
laver/séchante, deux types
de séchage peuvent être
accomplis:

1 Sèchage de tissus en
coton, éponge, lin, chanvre,
etc...

Note d'information
Pendant la phase de
séchage, le tambour
effectue des rotations à
grande vitesse pour brasser
le linge et ainsi optimiser le
cycle.

2 Sèchage de tissus
mêlés
(synthétiques/coton), tissus
synthétiques.

ATTENZIONE:
EVITARE SEMPRE DI
APRIRE L'OBLÒ UNA
VOLTA INIZIATO IL
CICLO DI
ASCIUGATURA MA
ATTENDERE FINO ALLA
FASE DI
RAFFREDDAMENTO ❀
PREVISTA DAL CICLO

*E' possibile asciugare solo
biancheria già centrifugata.*

*Con la lavasciuga si
possono effettuare due tipi
di asciugatura:*

*1 Asciugatura tessuti di
cotone, spugna, lino,
canapa, ecc...*

Nota
*Durante la fase di
asciugatura il cestello
esegue rotazioni ad alta
velocità per bilanciare il
carico ed ottimizzare il ciclo.*

*2 Asciugatura di tessuti misti
(sintetici/cotone), tessuti
sintetici.*



**BITTE VERMEIDEN SIE ES,
DIE TÜR ZU ÖFFNEN,
WENN DAS
TROCKENPROGRAMM
BEREITS BEGONNEN HAT
UND WARTEN SIE STETS
AB, BIS DIE LETZTE
ABKÜHLPHASE BEENDET
WORDEN IST, BEVOR SIE
DIE TÜR ÖFFNEN ❀.**

Es kann nur bereits
geschleuderte Wäsche
getrocknet werden.

Zwei Trockenarten sind
möglich:

1 Trocknen von Textilien aus
Baumwolle, Frottee, Leinen,
Hanf etc.

Hinweis
Während der Trocknung
reversiert die Trommel bei
hoher Geschwindigkeit, um
die Waschladung
gleichmäßig zu verteilen und
somit die Trocknung zu
optimieren.

2 Trocknen von
Mischgeweben
(Synthetik/Baumwolle) und
synthetischen Stoffen.

POMEMBNO:
PO ZAČETKU
PROGRAMA SUŠENJA
NIKOLI NE ODPIRAJTE
VRAT - POČAKAJTE, DA
SE ZAKLJUČI FAZA
SUŠENJA (❀).

V stroju sušite samo
centrifugirano perilo.

Pralno/sušilni stroj omogoča
dve vrsti sušenja:

1 Bombaž, frotir, platno, juta,
lan itd. - simbol ☀☀☀ na
stikalu za izbiranje
programov.

Pomembno
Med sušenjem se bo boben
začel vrteti z večjo hitrostjo;
tako se bo perilo bolj
enakomerno razporedilo,
sušenje pa bo bolj
učinkovito.

2 Tkanine iz mešanice
vlakn sintetične in bombaža,
sintetične tkanine
- simbol ☀☀ na stikalu za
izbiranje programov.

IMPORTANT
NEVER OPEN THE DOOR
AFTER THE DRYING
CYCLE HAS BEGUN -
WAIT UNTIL THE COOL
DOWN PERIOD
PROVIDED FOR BY THE
CYCLE. ❀

Only dry pre-spun laundry







The washer/dryer can
perform two types of drying:

1 Cotton, terry towelling,
linen, hemp fabrics, etc...

Advisory note
During drying phase the
drum will accelerate to a
higher speed to
distribute the load and to
optimize the drying
performance

2 Mixed fabrics
(synthetics/cotton), synthetic
fabrics.

FR**EXEMPLE D'UTILISATION EN SECHAGE UNIQUEMENT**

- Ouvrez le hublot de la machine.
- Remplissez la machine (5 kg max.). En cas de linge de maison de grande taille (draps, etc.) ou de linge très absorbant (peignoirs, pantalons en jean, etc.), il est préférable de réduire la charge.
- Refermez le hublot de la machine.
- Réglez le sélecteur de programme sur    coton.
- Sélectionner le degré de séchage désiré. Les possibilités disponibles comprennent l'option Linge extra sec (), idéal pour serviettes et peignoirs, l'option Linge sec prêt à ranger () pour du linge qui ne nécessite pas d'être repassé, et Linge sec à repasser () pour du linge prêt à être repassé.

Si vous désirez sélectionner un séchage minuté, appuyez sur la touche "Séchage" jusqu'à atteindre le niveau de temps désiré.






PROTECTION DE HUBLLOT

La machine-à-laver dispose d'un dispositif de protection pour le verre du hublot qui rejoint des températures élevées durant la phase de séchage.

ATTENTION:
NE TOUCHER L'HUBLLOT EN AUCUN CAS.

- S'assurer que le robinet d'eau est ouvert.
- S'assurer que le tuyau de vidange soit en position correcte.

IT**ESEMPIO D'USO SOLO ASCIUGATURA**

- Apra l'oblò.
- Lo riempia con 5 kg massimo, in caso di capi di grandi dimensioni (es. lenzuola), o molto assorbenti (es. accappatoi o blue jeans), è bene ridurre la quantità di biancheria.
- Chiuda l'oblò.
- Porti la manopola programmi su   cotone.
- Selezionare il grado di asciugatura desiderato. Le possibilità disponibili comprendono l'opzione Capi extra asciutti (), ideale per asciugamani e accappatoi, l'opzione Capi asciutti da riporre (), per capi che non è necessario stirare, e capi asciutti da stirare () che lasciano la biancheria pronta per la stiratura.

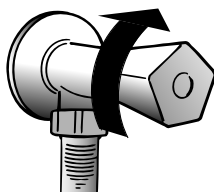
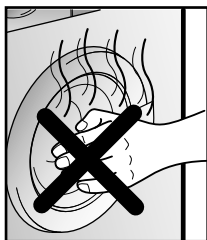
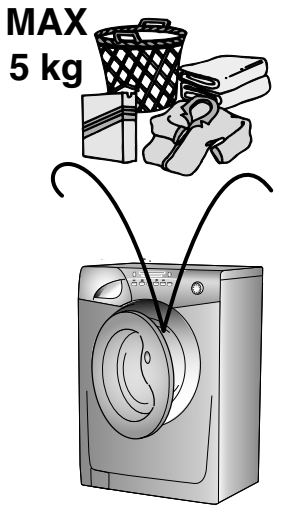
Se vuole impostare un' asciugatura a tempo preme il tasto "Selezione programma asciugatura" fino all'accensione di una delle spie tempo.






PROTEZIONE OBLÒ

La lavabiancheria dispone di uno schermo protettivo al vetro oblò, che durante la fase di asciugatura si riscalda molto.

ATTENZIONE:
NON TOCCARE L'OBLO' PER NESSUNA RAGIONE.

- Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
- Che lo scarico sia in posizione regolare.

**DE****NUTZUNGSBEISPIEL NUR TROCKNEN**

- Öffnen Sie das Bullauge
- Füllen Sie die Trommel mit max. 5 kg Wäsche, wenn es sich um große Wäschestücke (z.B. Bettwäsche) oder um stark saugfähige Stoffe (z.B. Frottee, Jeans) handelt, empfiehlt es sich, die Ladung entsprechend zu reduzieren.
- Schließen Sie das Bullauge.
- Drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position   Baumwolle.
- Wählen Sie den gewünschten Trocknungsgrad. Sie können unter verschiedenen Optionen wählen: Extra trocken (), ideal für Handtücher und Bademäntel; Schranktrocken (), für Wäsche, die nicht gebügelt zu werden braucht, und Bügeltrocken (), für eine optimale Trocknung vor dem Bügeln.

Wenn Sie eine zeitgesteuerte Trocknung einstellen wollen, drücken Sie die Taste „Einstellung Trocknungsprogramm“, bis die Anzeige der gewünschten Zeit aufleuchtet.






FENSTERSCHUTZ

Die Waschmaschine verfügt über einen Fensterschutz, der während der Trockenphase eine höhere Temperatur erreicht.

ACHTUNG:
IN KEINEM FALL, DAS BULLAUGE BERÜHREN.

- Achten Sie darauf, daß der Wasserhahn geöffnet ist.
- Der Ablaufschlauch muß richtig angebracht sein.

SL**PROGRAM SUŠENJA**

- Odprite vrata.
- V stroj vložite do 5 kg perila - če želite posušiti večje kose (npr. rjuhe) ali perilo iz zelo vpojnih tkanin (npr. brisače ali kavbojke) priporočamo, da to količino zmanjšate.
- Zaprite vrata.
- Obrnite gumb za izbiranje programov na bombaž  .
- Izberite ustrezno stopnjo suhosti perila. Izbirate lahko med stopnjami Extra Dry () – zelo suho, kar je primerno za brisače, kopalne halje ipd., do stopnje Cupboard Dry () – za v omaro, kar je primerno za perilo, ki ga nimate namena likati, ampak zložiti in shraniti v omaro, do stopnje Iron dry () – za likanje, ki je primerna za perilo, ki ga imate namen zlikati, saj ostane še ravno prav vlažno.

Če želite izbrati časovni program sušenja, pritisčajte na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli ustrezni časovni indikator.






ZAŠČITENA VRATA

Vrata stroja so opremljena tudi z zaščitno ploščo, ki med sušenjem onemogoča dostop do stekla v vratih, saj se ta zelo segrejejo. Med normalno uporabo snemanje zaščitne plošče ni potrebno.

OPOZORILO: V NOBENEM PRIMERU SE NE DOTIKAJTE VRAT!

- Prepričajte se, da je pipa za vodo odprta.
- Prepričajte se, da je odtočna cev pravilno nameščena.

EN**DRYING CYCLE**

- Open door.
- Fill with up to 5 kg - in case of large items (e.g. sheets) or very absorbent items (e.g. towels or jeans), it is a good idea to reduce the load.
- Close door.
- Turn programme dial to   cotton.
- Select the degree of dryness that you require. This ranges from Extra Dry () for bath towels and bathrobes, through Cupboard Dry () for items that will be put away without ironing, to iron dry () that leaves the laundry suitable for ironing.

If you wish to select a timed drying cycle, press the "drying programme selection" button until the required time indicator lights up.

DOUBLE-SKIN DOOR

The appliance door is fitted with a protective shield to prevent contact with the glass door which can reach high temperatures, during the drying cycle.

WARNING: DO NOT TOUCH DOOR FOR ANY REASON.

- Make sure water inlet valve is open.
- Make sure water drain is correctly positioned.

ATTENTION:
NE PAS SECHER LES
VETEMENTS EN LAINE,
LES VETEMENTS AVEC
DES REMBOURRAGES
PARTICULIERS (DUVET,
ANORAKS, ETC...), LES
VETEMENTS TRÈS
DELICATS. SI LES
VETEMENTS SONT DU
GENRE "LAVE-REPASSE",
IL EST RECOMMANDE
DE REDUIRE ENCORE LE
CHARGEMENT POUR
EVITER LA FORMATION
DE PLIS.

● Appuyez sur le bouton
START.

● La phase de séchage
démontre avec le sélecteur
de programme réglé
sur ☁️🌀🌀 jusqu'à la fin du
cycle de séchage.

● Le voyant du programme
de séchage restera allumé
jusqu'à la phase de
refroidissement (🌀🌀).

● Lorsque le programme est
terminé le témoin "fin du
cycle" s'allumera.

● Attendez que le verrou de
porte se désactive. Le
voyant lumineux "Témoin
de verrouillage de porte"
s'éteint après environ 2
minutes;

● Mettez la machine à
l'arrêt en tournant le
sélecteur de programme à
la position OFF.

● Ouvrez la porte et enlevez
le linge.

● Fermer le robinet d'eau.

ATTENZIONE:
NON ASCIUGHI CAPI
IN LANA, CON
IMBOTTITURE
PARTICOLARI (PIUMINI,
GIACCHE A VENTO,
ETC...) CAPI
DELICATISSIMI.
SE I CAPI SONO LAVA
E INDOSSA E' BENE
CHE RIDUCA
ULTERIORMENTE IL
CARICO PER EVITARE
LA FORMAZIONE DI
PIEGHE.

● Prema il tasto di START.

● La fase di asciugatura
avverrà con la manopola
programmata ferma sul
simbolo ☁️🌀🌀 sino a fine
asciugatura.

● La spia del programma di
asciugatura rimarrà accesa
fino alla fase di
raffreddamento che verrà
segnalata con l'accensione
della spia (🌀🌀).

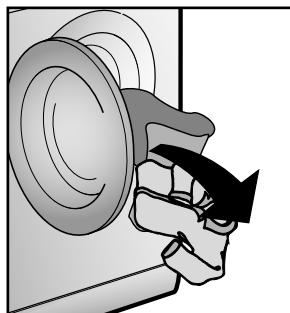
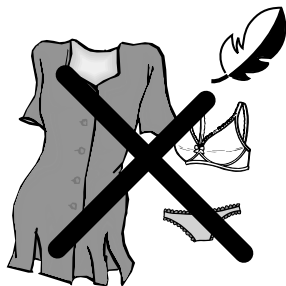
● Alla fine del programma si
illumina la spia di fine ciclo.

● Attendete lo spegnimento
della spia obliò bloccato (2
minuti dalla fine del
programma).

● Spegnere la
lavabiancheria portando la
manopola programma in
posizione OFF.

● Apra l'oblò e tolga i
tessuti.

● Chiuda il rubinetto dell'
acqua.



ACHTUNG:
KEINE TEILE AUS REINER
WOLLE, KEINE TEILE MIT
BESONDERER FÜLLUNG
(FEDERN, WINDJACKEN
ETC) UND KEINE
BESONDERS
EMPFINDLICHEN
TEXTILIEN TROCKNEN;
BEI BÜGELFREIEN (WASH
AND WEAR) TEXTILIEN
DIE EINFÜLLMENGE
REDUZIEREN, UM
KNITTERBILDUNG ZU
VERMEIDEN.

● Drücken Sie die START
Taste.

● Während die Abkühlphase
läuft, bleibt der
Programmwahlschalter auf
der Position ☁️🌀🌀, bis zum
Ende des
Trockenprogramms.

● Die Anzeige des
Trocknungsprogramms bleibt
eingeschaltet, bis die
Abkühlphase eingeleitet
wird, wobei dann die
Anzeige (🌀🌀) aufleuchtet.

● Am Ende des Programmes
leuchtet die Anzeige
Programmende auf.

● Warten Sie, bis die
Türverriegelungsanzeige
ausgeht (2 Minuten nach
Programmende).

● Schalten Sie die ab und
Waschmaschine stellen Sie
den Programmwahlschalter
auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und
die Wäsche entnehmen.

● Schließen Sie den
Wasserhahn.

OPOZORILO: V STROJU
NE SUŠITE VOLNENIH
OBLAČIL ALI KOŠOV S
POSEBNIMI VLOŽKI
(NPR. ODEJ,
PODLOŽENIH
ANORAKOV IPD.) IN
OBČUTLJIVIH OBLAČIL
PRI SUŠENJU OBLAČIL
IZDELANIH IZ TKANIN
(DRIP/DRY) "OPERI IN
NOSI" PA VLOŽITE V
STROJ MANJŠO
KOLIČINO PERILA, S
ČIMER BOSTE
ZMANJŠALI MOŽNOST
MEČKANJA OBLAČIL.

● Pritisnite na tipko START.

● Gumb za izbiranje
programov se med
potekom programa ne
premika in ostane do
konca programa na
simbolu ☁️🌀🌀.

● Indikator programa
sušenja bo osvetljen, dokler
se ne začne faza ohlajanja
in se osvetli indikator "🌀🌀".

● Ko stroj zaključi program,
se osvetli indikator "STOP".

● Počakajte, da se sprost
zapah vrat (pribl. 2 minuti po
koncu programa).
Opozorilna lučka "Door
Security /Vrata zaklenjena
ugasne.

● Stroj izklopite z
obračanjem gumba za
izbiranje programov v
izklopljeni položaj (OFF).

● Odprite vrata in poberite
perilo iz stroja. Zaprite pipo
za vodo.

● Po vsaki uporabi stroja
zaprite pipo za vodo.

WARNING:
DO NOT DRY WOOLLEN
GARMENTS OR ARTICLES
WITH SPECIAL PADDING,
(E.G. QUILTS, QUILTED
ANORAKS, ETC.).
DELICATE FABRICS IF
GARMENTS ARE
DRIP/DRY, LOAD LESS
ITEMS AS TO PREVENT
CREASING.

● Press the START button.

● The drying phase will
begin with the programme
dial fixed on the ☁️🌀🌀
symbol until the end of
drying.

● The drying programme
indicator will be on until the
cool down phase will begin
and the indicator (🌀🌀) will
go on.

● At the end of the
programme the indicator
light "STOP" will go on.

● Wait for the door lock to
be released (about 2
minutes after the
programme has finished).
The "Door Security" indicator
light will go out.

● Switch off the machine by
turning the programme
selector on the "OFF"
position.

● Open the door and
remove the laundry.

● Turn off the water supply
after every use.

CHAPITRE 13

CYCLE
AUTOMATIQUE
LAVAGE/SECHAGE

ATTENTION : LE CYCLE COMPLET PEUT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT AVEC UNE CHARGE MAXIMALE DE 5KG DE LINGE SEC. DANS LE CAS CONTRAIRE LE RESULTAT DU SECHAGE NE SERA PAS SATISFAISANT.

Lavage:

Ouvrir le bac à produits et introduire la lessive dans les compartiments appropriés.

Consulter la liste des programmes de lavage et, selon les tissus à laver (par exemple, coton très sale) et sans presser sur la touche de la mise en marche, préparer le lavage comme décrit:

Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.

Pressez les boutons d'options si besoin

Vérifiez que le robinet est ouvert et que le tuyau d'évacuation est bien en place.

Sechage:

Sélectionner le degré de séchage désiré. Les possibilités disponibles comprennent l'option Linge extra sec (☼), idéal pour serviettes et peignoirs, l'option Linge sec prêt à ranger (☺) pour du linge qui ne nécessite pas d'être repassé, et Linge sec à repasser (☹) pour du linge prêt à être repassé.

CAPITOLO 13

CICLO AUTOMATICO
LAVAGGIO
ASCIUGATURA

ATTENZIONE: IL CICLO COMPLETO PUÒ ESSERE ESEGUITO SOLO CON MASSIMO 5 KG DI BIANCHERIA ASCIUTTA ALTRIMENTI IL RISULTATO DELL' ASCIUGATURA NON SARA' SODDISFACENTE.

Lavaggio:

Apra il cassetto e introduca il detersivo negli appositi scomparti.

Consulti la tabella dei programmi di lavaggio e in base ai tessuti da lavare, senza premere il tasto di marcia, prepari il lavaggio come segue:

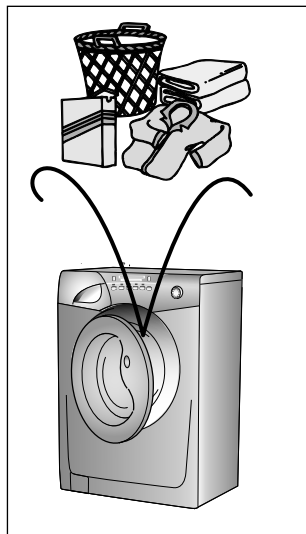
Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

Premere i tasti opzione (se desiderati)

Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto. Che lo scarico sia in posizione regolare.

Asciugatura:

Selezionare il grado di asciugatura desiderato. Le possibilità disponibili comprendono l'opzione Capi extra asciutti (☼), ideale per asciugamani e accappatoi, l'opzione Capi asciutti da riporre (☺), per capi che non è necessario stirare, e capi asciutti da stirare (☹) che lasciano la biancheria pronta per la stiratura.



KAPITEL 13

AUTOMATISCHER
ABLAUF WASCHEN
UND TROCKNEN

ACHTUNG: EIN KOMPLETTER ZYKLUS KANN NUR BEI EINER LADUNG VON 5 KG TROCKENWÄSCHE EINGESTELLT WERDEN, SONST IST DAS TROCKNUNGSERGEBNIS NICHT AUSREICHEND.

Waschen:

Öffnen Sie die Waschmittelschublade und füllen Sie das Waschmittel in die entsprechende Kammer ein.

Vergleichen Sie zuerst die Programmtabelle der Waschprogramme und stellen Sie je nach Gewebeart das gewünschte Programm wie folgt ein, ohne die Start Taste vorher zu drücken:

Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.

Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist. daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

Trocknen:

Wählen Sie den gewünschten Trocknungsgrad. Sie können unter verschiedenen Optionen wählen: Extra trocken (☼), ideal für Handtücher und Bademäntel; Schranktrocken (☺), für Wäsche, die nicht gebügelt zu werden braucht, und Bügeltrocken (☹), für eine optimale Trocknung vor dem Bügeln.

13. POGlavJE

AVTOMATSKO
PRANJE/SUŠENJE

OPOZORILO: NAJVEĐJA DOVOLJENA TEŽA SUHEGA PERILA JE 5 KG; V NASPROTNEM PRIMERU REZULTATI SU, ENJA NE BODO ZADOVOLJIVI.

Pranje:

Odprite predalček, izberite ustrezen detergent in odmerite ustrezno količino.

Glede na vrsto perila izberite program za pranje perila (npr. zelo umazano bombažno perilo) in ne da bi pritisnili na tipko START pripravite stroj:

S pomočjo razpredelnice programov ali opisa programa na stroju izberite najustreznejši program. Program aktivirate z obračanjem gumba za izbiranje programov.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Prepričajte se, da je pipa za vodo odprta ter da je odtočna cev pravilno nameščena.

Sušenje:

Izberite ustrezno stopnjo suhosti perila. Izberite lahko med stopnjami Extra Dry (☼) – zelo suho, kar je primerno za brisače, kopalne halje ipd., do stopnje Cupboard Dry (☺) – za v omaro, kar je primerno za perilo, ki ga nimate namena likati, ampak zložiti in shraniti v omaro, do stopnje Iron dry (☹) – za likanje, ki je primerna za perilo, ki ga imate namen zlikati, saj ostane še ravno prav vlažno.

CHAPTER 13

AUTOMATIC
WASHING/DRYING

WARNING: ONLY A MAXIMUM 5 KG OF DRY LAUNDRY CAN BE LOADED OTHERWISE THE DRIED LAUNDRY WILL BE NOT SATISFACTORY.

Washing:

Open the drawer, choose the detergent and put in the correct amount.

Refer to the list of washing programmes according to fabrics to be washed (e.g. very dirty cotton) and without pressing Start button, prepare wash as described:

Turning the selector knob, the required programme is activated.

Press the option buttons (if required)

Check that the tap is turned on and that the discharge hose is positioned correctly.

Drying:

Select the degree of dryness that you require. This ranges from Extra Dry (☼) for bath towels and bathrobes, through Cupboard Dry (☺) for items that will be put away without ironing, to iron dry (☹) that leaves the laundry suitable for ironing.

(FR)

Si vous désirez sélectionner un séchage minuté, appuyez sur la touche "Séchage" jusqu'à atteindre le niveau de temps désiré.

Appuyer sur la touche "DÉBUT/PAUSE".

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

La machine exécute alors la totalité du programme de séchage.

Le voyant du programme de séchage restera allumé jusqu'à la phase de refroidissement (☼).

Lorsque le programme est terminé le témoin "fin du cycle" s'allumera.

Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "Témoin de verrouillage de porte" s'éteint après environ 2 minutes;

Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

Ouvrez la porte et enlevez le linge.

Fermer le robinet d'eau.

(IT)

Se vuole impostare un'asciugatura a tempo preme il tasto "Selezione programma asciugatura" fino all'accensione di una delle spie tempo.

Prema il tasto di avvio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

Successivamente la lavasciuga eseguirà tutto il programma di asciugatura.

La spia del programma di asciugatura rimarrà accesa fino alla fase di raffreddamento che verrà segnalata con l'accensione della spia (☼).

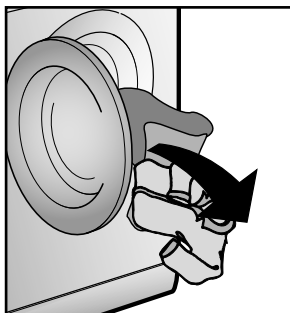
Alla fine del programma si illumina la spia di fine ciclo.

Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).

Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.

Apra l'oblò e tolga i tessuti.

Chiuda il rubinetto dell'acqua.



(DE)

Wenn Sie eine zeitgesteuerte Trocknung einstellen wollen, drücken Sie die Taste „Einstellung Trocknungsprogramm“, bis die Anzeige der gewünschten Zeit aufleuchtet.

Drücken Sie die START Taste.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Anschließend wird das Gerät das Trockenprogramm durchführen.

Die Anzeige des Trocknungsprogramms bleibt eingeschaltet, bis die Abkühlphase eingeleitet wird, wobei dann die Anzeige (☼) aufleuchtet.

Am Ende des Programmes leuchtet die Anzeige Programmende auf.

Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

Schließen Sie den Wasserhahn.

(SL)

Če želite izbrati časovni program sušenja, pritisčajte na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli ustrezní časovni indikator.

Pritisnite na tipko "start/pavza".

Gumb za izbiranje programov se med potekom programa ne premika in ostane do konca programa na izbranem programu.

Nato pralno/sušilni stroj opravi še program sušenja.

Indikator programa sušenja bo osvetljen, dokler se ne začne faza ohlajanja in se osvetli indikator (☼).

Ko stroj zaključi program, se osvetli indikator "STOP".

Počakajte, da se sprosti zapah vrat (pribl. 2 minuti po koncu programa). Opozorilna lučka "Door Security /Vrata zaklenjena" ugasne.

Stroj izklopite z obračanjem gumba za izbiranje programov v izklopljeni položaj (OFF).

Odprite vrata in poberite perlo iz stroja. Zaprite pipo za vodo.

Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

(EN)

If you wish to select a timed drying cycle, press the "drying programme selection" button until the required time indicator lights up.

Press the "Start/Pause" button.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

The washer-dryer will then complete the entire drying programme.

The drying programme indicator will be on until the cool down phase will begin and the indicator (☼) will go on.

At the end of the programme the indicator light "STOP" will go on.

Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished). The "Door Security" indicator light will go out.




Switch off the machine by turning the programme selector on the "OFF" position.

Open the door and remove the laundry.

Turn off the water supply after every use.




FR

TABLEAU DES DURÉES DE SÉCHAGE (EN MINUTES):

PROGRAMME	COTON		MIXTE	
	1 Kg Min	5 Kg Max	1 Kg Min	3,5 Kg Max
Extra sec 	30'	à 230'	30'	à 170'
Prêt-à-ranger 	30'	à 220'	30'	à 150'
Prêt-à-repasser 	30'	à 170'	30'	à 80'




SL

RAZPREDELNICA ČASOV SUŠENJA (V MINUTAH)

PROGRAM	BOMBAŽ		MEŠANO	
	Najmanj 1 kg	Največ 5 kg	Najmanj 1 kg	Največ 3,5 kg
Zelo suho 	Od 30'	do 230'	od 30'	do 170'
Za v omaro 	Od 30'	do 220'	od 30'	do 150'
Za likanje 	Od 30'	do 170'	od 30'	do 80'




IT

TABELLA TEMPI ASCIUGATURA

PROGRAMMA	COTONE		MISTI	
	Min 1 Kg	Max 5 Kg	Min 1 Kg	Max 3,5 Kg
Extra 	da 30'	a 230'	da 30'	a 170'
Armadio 	da 30'	a 220'	da 30'	a 150'
Stiro 	da 30'	a 170'	da 30'	a 80'




EN

TABLE OF DRYING TIMES (IN MINUTES):

PROGRAMME	COTTON		MIXED	
	Min 1 Kg	Max 5 Kg	Min 1 Kg	Max 3,5 Kg
Extra 	from 30'	to 230'	from 30'	to 170'
Cupboard 	from 30'	to 220'	from 30'	to 150'
Iron 	from 30'	to 170'	from 30'	to 80'

DE

TABELLE TROCKENZEITEN:

PROGRAMM	BAUMWOLLE		MISCHGEWEBE	
	Min 1 Kg	Max 5 Kg	Min 1 Kg	Max 3,5 Kg
Extra 	von 30'	bis 230'	von 30'	bis 170'
Schrantrocken 	von 30'	bis 220'	von 30'	bis 150'
Bügelfertig 	von 30'	bis 170'	von 30'	bis 80'

CHAPITRE 14

NETTOYAGE ET
ENTRETIEN
ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

● Nettoyage des bacs.

● Nettoyage filtre.

● Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

CAPITOLO 14

PULIZIA E
MANUTENZIONE
ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

● Pulizia vaschette.

● Pulizia filtro.

● *Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.*

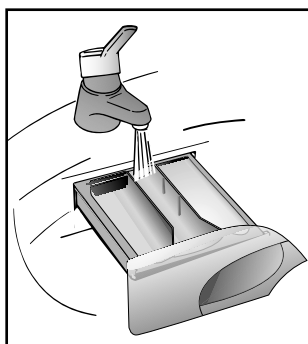
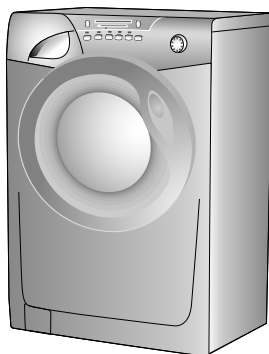
PULIZIA VASCHE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette del detersivo, del candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta estrarre il cassetto con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.



KAPITEL 14

REINIGUNG UND
ALLGEMEINE
WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

● Reinigung des Waschmittelbehälters

● Reinigen des Flusensiebs

● Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

14. POGLAVJE

ČIŠČENJE IN
VZDRŽEVANJE
STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/dli topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

● predalček za detergent,

● filter, oziroma, da pripravite stroj v primeru:

● selitve ali daljšega mirovanja.

ČIŠČENJE PREDALČKA ZA
DETERGENT

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

● Predalček previdno izvlecite iz stroja.

● Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

CHAPTER 14

CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

● Cleaning of drawer compartments.

● Filter cleaning

● Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Ouvrez le capot
- Disponible sur certains modèles uniquement : Sortez le tuyau, ôtez le bouchon et videz l'eau dans un récipient.
- Avant de retirer le filtre, placez un tissu absorbant en dessous de ce dernier afin de récupérer le résidu d'eau contenu dans la pompe
- Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMANEGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

PULIZIA FILTRO

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

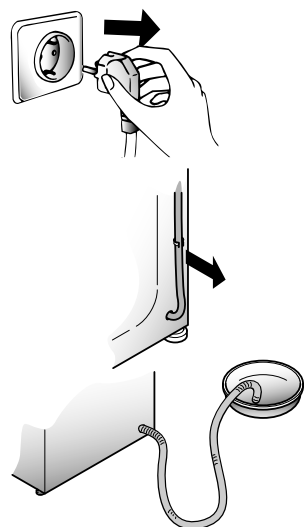
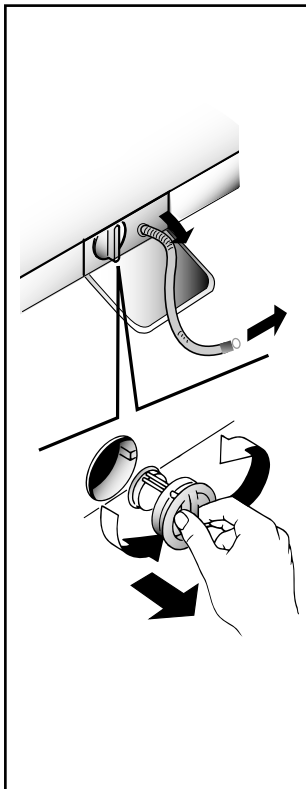
- Abbassi lo sportellino.
- Solo su alcuni modelli: Estragga il tubicino, tolga il tappo e raccolga l'acqua in un contenitore.
- Prima di svitare il filtro si raccomanda di collocare un panno assorbente sotto di esso al fine di raccogliere l'acqua residua che ne fuoriesce.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

TRASLOCHI O LUNGI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, in un catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine dell'operazione fissare il tubo di scarico all'apposita fascetta.

**REINIGEN DER KLAMMERNFALLE**

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- Klappe herunter klappen
- Nur bei einigen Modellen: Schlauch herausziehen, Stöpsel entfernen und Restwasser in einem Behälter auffangen.
- Bevor Sie den Filter herausnehmen, empfiehlt es sich, einen saugfähigen Aufnehmer darunter zu legen, um das daraus fließende Restwasser aufzufangen.
- Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.
- Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.
- Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

- Odprite pokrov.
- Samo nekateri modeli: Izvlecite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.
- Preden izvlečete filter, pod pokrovček filtra položite vpojno brisačo, saj se v črpalki običajno nahaja malo vode.
- Primate filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.
- Izvlecite filter in ga očistite.
- Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtičnik iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtani strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda. Cev nato namestite nazaj v objemko. Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Open the flap
- Only available on certain models: Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.
- Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

NOTE:
LA MACHINE EST DOTÉE D'UN DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL RÉPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.

Note d'information
Pendant la phase de séchage, le tambour effectue des rotations à grande vitesse pour brasser le linge et ainsi optimiser le cycle.

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

- 1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:**
- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
 - Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
 - présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
 - Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
 - L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.
- 2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.**

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria

NOTA:
IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.

Nota
Durante la fase di asciugatura il cestello esegue rotazioni ad alta velocità per bilanciare il carico ed ottimizzare il ciclo.

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
- presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
- La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
- I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
- L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

ANMERKUNG:
DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAB DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

Hinweis

Während der Trocknung reversiert die Trommel bei hoher Geschwindigkeit, um die Waschladung gleichmäßig zu verteilen und somit die Trocknung zu optimieren.

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

* (welches sich im Bullauge befindet)

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebn beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

MOTNJE V DELOVANJU

MOTNJA	MOREBITNI VZROK	KAKO JO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtaknite vtič v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Preverite
	Vrata stroja so odprta	Zaprte vrata stroja
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za dotok vode je zaprta	Odprite pipo za dotok vode
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program
3. Stroj ne izčrpava vode	Odočna cev je zvita ali upognjena	Zravnajte odočno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odočno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo
5. Centrifuga se ne vključi	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitev vrtiljajev centrifuge
6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite transportno zaščito
	Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno	Perilo v bobnu enakomerno porazdelite

OPOMBA:
STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

Pomembno

Med sušenjem se bo bobnen začel vrteti z večjo hitrostjo; tako se bo perilo bolj enakomerno razporedilo, sušenje pa bo bolj učinkovito.

Opozorilo!

1. Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:

- Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.
- Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.
- Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.
- Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le stežka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin.
- Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.

2. Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Candy.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privojenja lastnikov avtorskih pravic.

CHAPTER 15

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED.
THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

Advisory note
During drying phase the drum will accelerate to a higher speed to distribute the load and to optimize the drying performance

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

- 1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:**
- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
 - The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
 - The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
 - The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
 - Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.
- 2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.**

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.

Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.

La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.

Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.



Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.

Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti. Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.

Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.

Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).

S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.

Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.

Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.

Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



FR

IT

DE

SL

EN